





.22 LR



.32 S&W Long Wadcutter



.22 Short

Pistoolin esittely

Sako TRIACE on vaihtokalipeeripistooli, jossa on valittavissa kolme eri vaihtosarjaa.

Kal. .22LR, vakiopistooli

Teknisiä tietoja:

| | |
|---------------|---------|
| Tähtäinväli | 210 mm |
| Aseen paino | 1320 g |
| Piipun pituus | 150 mm |
| Lipas | 6 patr. |

Kal. .32 S&W Long WC, isopistooli

Teknisiä tietoja:

| | |
|----------------------------------|---------|
| Tähtäinväli | 210 mm |
| Aseen paino | 1370 g |
| Piipun pituus | 150 mm |
| Lipas 5 ja 6 patr. (vaihtopohja) | 6 patr. |

Kal. .22 Short, Olympiapistooli

Teknisiä tietoja:

| | |
|---|---------|
| Tähtäinväli 210 - 225mm (vaihtojyvillä) | |
| Aseen paino | 1255 g |
| Piipun pituus | 150 mm |
| Lipas | 6 patr. |

Kukin vaihtosarja on varustettu omilla tähtäimillä. Laukaisupaino on vaihtosarjakohtaisesti etukäteen säädettävissä. Lippaat ovat kalipeerikohtaiset. Kaksi lipasta/kalipeeri.

Beskrivning av pistolen

Sako TRIACE är en bariabelkaliberpistol med tre utbytbara växelsatser.

Kal. .22LR, standardpistol

Teknisk beskrivning

| | |
|-------------------|------------|
| Sikte/kornavstånd | 210 mm |
| Vikt | 1320 g |
| Pipans längd | 150 mm |
| Magasin | 6 patroner |

Kal. .32 S&W Long WC, grovpistol

Teknisk beskrivning:

| | |
|-------------------|------------------------------------|
| Sikte/kornavstånd | 210 mm |
| Vikt | 1370 g |
| Pipans längd | 150 mm |
| Magasin | 5 och 6 patroner (utbytbar botten) |

Kal. .22 Short, Snabb pistol

Teknisk beskrivning:

| | |
|-------------------|----------------------------|
| Sikte/kornavstånd | 210-225 mm (utbytbar korn) |
| Vikt | 1255 g |
| Pipans längd | 150 mm |
| Magasin | 5 patroner |

Varje utbytsserie är försedd med egna sikten och korn. Avfyrningstrycket kan ställas in för varje serie för sig. Magasinen är separata för varje kaliber. Två magasin/kaliber.

Pistol demonstration

There is a choice of three different conversion units for the Sako TRIACE conversion pistol.

Kal. .22 LR, standard pistol

Specifications:

| | |
|------------------|--------------|
| Sight distance | 210 mm |
| Weight of pistol | 1320 gms |
| Barrel length | 150 mm |
| Magazine | 5 cartridges |

Kal. .32 S&W Long WC, Centre fire pistol

Specifications:

| | |
|------------------|--------------------------------------|
| Sight distance | 210 mm |
| Weight of pistol | 1370 gm |
| Barrel length | 150 mm |
| Magazine | 5 and 6 cartridges (changeable base) |

Cal. .22 Short, Rapid fire pistol

Specifications:

Sight distance 210-225 mm (interchangeable beads)

| | |
|------------------|--------------|
| Weight of pistol | 1255 gms |
| Barrel length | 150 mm |
| Magazine | 5 cartridges |

Each conversion unit is equipped with its own sights. The free travel distance can be adjusted in advance for each conversion unit. Each calibre has its own magazines. Two magazines/calibre.

Pistols Vorführung

Sako TRIACE ist eine Wechselkaliber-Pistole mit drei Wechselsätzen.

Kaliber 22LR, Standardpistole

Technische Daten:

| | |
|---------------|------------|
| Visierabstand | 210 mm |
| Gewicht | 1320 g |
| Laufänge | 150 mm |
| Magazin | 5 Patronen |

Kaliber .32 S&W Long WC, Grosskaliberpistole

Technische Daten:

| | |
|---------------|---------------------------------------|
| Visierabstand | 210 mm |
| Gewicht | 1370 g |
| Laufänge | 150 mm |
| Magazin | 5 und 6 Patronen (Boden austauschbar) |

Kaliber .22 Short, Schnellfeuerpistole

Technische Daten

| | |
|---------------|---------------------------------|
| Visierabstand | 210-225 mm (Korn auswechselbar) |
| Gewicht | 1255 g |
| Laufänge | 150 mm |
| Magazin | 5 Patronen |

Zu jedem Wechselsatz gehört eine eigene Zielvorrichtung. Der Vorzugswiderstand ist für jedem Wechselsatz im voraus einzustellen. Jedes Kaliber hat sein eigenes Magazin. Zwei Magazine je Kaliber.



Varoitus!

Lippaisiin mahtuu kuusi patruunaa.

Varning!

Det är möjligt att ladda magasinet med 6 patroner.

Warning!

It is possible to load each magazine with 6 cartridges.

Achtung!

Es ist möglich 6 Patronen ins Magazin zu setzen.

2

Pistoolin käyttöohjeita

Lippaan täyttö

Tartutaan lippaaseen vasemmalla kädellä niin, että pohja lepää pikkusormen päällä ja vasen sivu nojaa etusormeen, peukalo messinkinastaa vasten. Painetaan messinkinastaa alaspäin sen verran, että ensimmäinen patruuna mahtuu lippaaseen. Samoin tehdään seuraavalle patruunalle; painetaan nastaa alaspäin sitä mukaa kun patruunat tllaa vaativat. Kun lippas on täynnä, kokellaan, että patruunanippu liikkuu vapaasti, painamalla muutamia kertoja nastaa alaspäin. Kuva 4.

Kal. .32 lippasta täytettäessä voidaan apuna käyttää mukana tulevaa latausrenkiä, joka asetetaan messinkinastan päälle helpottamaan nastan painamista. Kuva 5.

Lippaan asettaminen pistooliin

Pistooliin otetaan oikeaan käteen, vedetään vasemmalla kädellä luisti taka-asemaansa. Samalla painetaan oikean käden etusormella luistinpidätinvipu alas ja päästetään luisti sen varaan. Pistoolia kallistetaan oikealle ja työnnetään vasemmalla kädellä lippas tilaan, sa varmistuen, että lippaansalpa sulkeutuu. Kuvat 6 ja 7.

Bruksanvisningar för pistolen

Laddning av magasinet

Magasinet fattas med vänster hand så, att botten vilar mot lillfingret och vänster sida ligger an mot pekfingret, tummen mot mäs-singsstiftet. Mässingsstiftet trycks nedåt så pass mycket att den första patronen ryms in i magasinet. För nästa patron görs på samma sätt, stiftet trycks nedåt allt eftersom flera patroner trycks in. När magasinet är fullt kontrollerar man att patronraven rör sig fritt genom att trycka stiftet nedåt några gånger. Bild 4.

När magasinet för Kal. .32 laddas, kan man ta det medföljande fingerstödet till hjälp; det träs över mässingsstiftet för att underlätta nedtryckandet. Bild 5.

Införing av magasinet i pistolen.

Pistolen fattas i höger hand, med vänster hand dras sliden till sitt bakre läge. Samtidigt trycker man med höger pekfinger med upphaket, och slutstycket, får vila mot denna. Pistolen lutas åt höger, och magasinet trycks med vänster hand i sitt läge, varvid man bör tillse, att magasinspärren slår fast. Bilderna 6 och 7.

Instructions for use of pistol

Loading a magazine

Hold the magazine in the left hand such that the base rests on the tip of the little finger and the left side rests against the forefinger, with the thumb against the brass stud. Push the brass stud down far enough for the first cartridge to slot into the magazine. The stud is then pressed down sufficiently far to allow the next cartridge to be inserted, and so on. When the magazine has been fully loaded check that the cartridge set will move freely by pushing the stud down a few times. Fig. 4.

When loading a .32 calibre magazine the accompanying loading tool may be employed. This is fitted over the top of the brass stud to help the latter to be pushed downwards. Fig 5.

Fitting the magazine

The pistol is held in the right hand. With the left hand the slide is pulled into its rear position. At the same time the bolt hold open lever is pulled down with the right forefinger and the slide is allowed to come up against this. The pistol is tilted to the right and the magazine pushed into place with the left hand making sure that the magazine catch closes. Fig. 6 and 7.

Bedienungsanleitung

Füllen des Magazins

Magazin so in die linke Hand nehmen, dass der Boden des Magazins auf dem kleinen Finger liegt und die linke Magazineseite auf dem Zeigefinger. Der Daumen liegt auf dem Messingknopf. Man drückt jetzt den Messingknopf so weit herunter, dass die erste Patrone ins Magazin passt. Bei den nächsten Patronen verfährt man genauso — man schiebt den Messingknopf immer so weit herunter, dass eine weitere Patrone ins Magazin passt. Ist das Magazin gefüllt, prüft man, ob der Patronenstapel im Magazin frei gleitet, indem man den Knopf einige Male herunterdrückt. Bild 4.

Beim Füllen des Magazins für das Kaliber .32 kann man den mitgelieferten Ladering zur Hilfe nehmen. Setzt man den Ladering auf den Messingknopf, so kann man ihn leichter herunterdrücken. Bild 5.

Einführen des Magazins in die Pistole

Waffe in die rechte Hand nehmen und mit der linken Hand den Schlitten in die hintere Stellung ziehen. Gleichzeitig mit dem Zeigefinger der rechten Hand den Verschlusshebel für den Schlitten herunderdrücken und den Schlitten freigeben. Dann neigt man die Pistole nach rechts, führt mit der linken Hand das Magazin ein und vergewissert sich, dass der Magazinhalter einschnappt. Die Bilder 6 und 7.

3



6



7



8

Lippaan irroitus pistoolista.

Asetta kallistetaan oikeassa kädessä oikealle, vasemman käden peukalolla painetaan lippaan salpavipua samalla etusormella vetäen lipasta ulos pohjan etuosasta. Kuva 8.

Uttagandet av magasinet ur pistolen.

Vapnet hålls i höger hand och lutar åt höger, med vänstra tummen trycks magasinspärren i öppet läge, och magasinet dras ut med pek-fingret, som griper tag i magasinbottnets främre del. Bild 8.

Removing the magazine

The pistol is tilted in the right hand over to the right, the left thumb pushes the magazine catch and at the same time the magazine is pulled out with the forefinger by the front end of the magazine bottom plate. Fig. 8.

Entnahme des Magazins aus der Pistoie

Die Waffe in der rechten Hand halten, sie nach rechts neigen, mit dem linken Daumen den Hebel des Magazinshalters herunterdrücken und das Magazin gleichzeitig mit dem auf der Vorderseite des Magazinbodens liegenden Zeigefinger herausziehen. Bild 8.

Pistoolin käyttöohjeita

Ammunnan aloitus

Aseen ollessa tukevasti oikeassa kädessä vedetään vasemmalla kevyesti lultia taaksepäin samalla oikean käden etusormella nostetaan luistinpidätinvipu ylös ja päästetään luisti eteen. NYT ASE ON AMPUMAVALMIS = VAARALLINEN. Kuva 9.

Bruksanvisning för pistolen

Skjutningen inleds

Med vapnet i ett stadigt grepp i höger hand drages med vänster hand sliden ätt bakåt, samtidigt som höger pekfinger lyfter upp slidens hållarspak, varefter sliden får glida framåt. DÄRIGENOM ÄR VAPNET SKJUTKLART = FARLIGT.

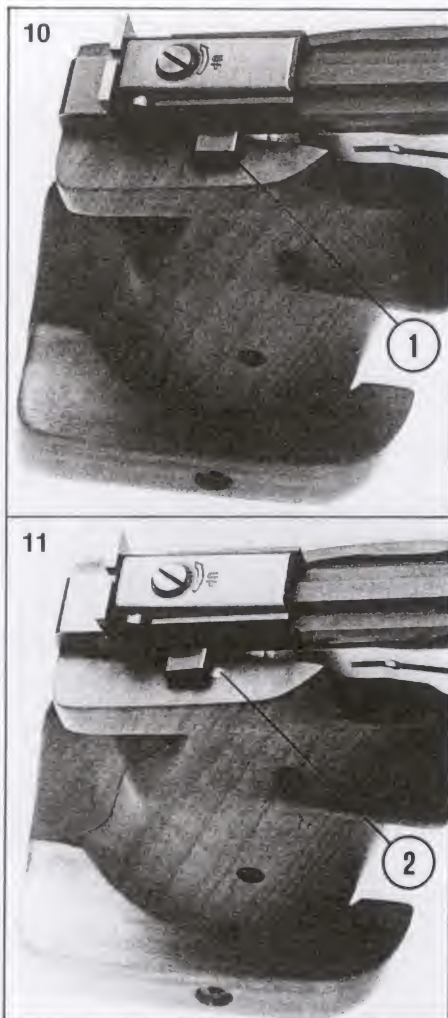


Firing

With the pistol held firmly in the right hand, with the left hand pull the slide lightly back, at the same time lifting the bolt hold open lever with the right forefinger and letting the slide move forwards. THE PISTOL IS LOADED NOW, READY FOR FIRING, I.E. IT IS DANGEROUS.

Feuern

Die Waffe fest in der rechten Hand halten und mit der linken Hand den Schlitten leicht nach hinten ziehen. Gleichzeitig den Verschlusshebel für den Schlitten mit dem rechten Zeigefinger nach oben schieben und den Schlitten nach vorn gleiten lassen. JETZT IST DIE WAFFE SCHUSSBEREIT — GEFÄHR- LICH.



Varmistin

TRIACE pistoolissa ei varmistin ole vakiovaruste. Tilauksesta pistooli varustetaan varmistimella, joka lukitsee vasaran.

Varmistimen käyttönuppi (osa 1, kuva 10) on sijotettu kahvan yläpuolelle aseeseen oikealle sivulle. Nupin ollessa etuasemassaan ase on varmistettu. Siirrettäessä nuppi taka-asemaan paljastuu sen alta punainen täplä, (2, kuva 11) joka osoittaa aseeseen olevan varmistamattoman = vaarallinen.

Säkring

TRIACE-pistoolerna är försedda med säkring som standard i Sverige.

Säkrings knopp, 1 bild 10, finns på vapnets högra sida ovanför kolven. När knoppen är i sitt främre läge är vapnet säkrat. När knoppen förs i sitt bakre läge kommer under den en röd punkt, 2 i bild 11, till synes, som anger att vapnet är osäkrat = farligt.

Safety

A safety catch is not a standard fitting on TRIACE pistols. A pistol can, however, be supplied to order with a safety which locks the hammer.

The plastic head (1 in fig. 10) of the safety is located above the grip on the right side of the pistol. With the plastic head in the forward position the pistol is on safety. When the plastic head is pushed backwards, a red dot (2 in fig. 11) will appear from under it which indicates that the pistol is ready for firing, i.e. is dangerous.

Sicherung

Die standardmodelle der TRIACE-Pistolen haben keine Verschluss-Sperre. Auf Wunsch kann man sie mit einer Sicherung ausstatten, die den Hahn verriegelt.

Der Bedienungsschegel für die Sicherung (1 Bild 10) ist rechts an der Oberseite des Griffes angebracht. Ist der Hebel in seiner vorderen Stellung, so ist die Waffe gesichert. Schiebt man ihn nach hinten, wird unter ihm ein roter Punkt (2 Bild 11) sichtbar, der anzeigt, dass die Waffe ungesichert ist = gefährlich.



Luistinrajoitusnasta

Luistinrajoitusnasta (3) on tarkoitettu käytettäväksi kylmälaukaisuharjoituksissa (lauottaessa asetta tyhjänä) suojaamaan iskuripiikkiä.

Luistinrajoitusnasta asetetaan ulosheittoaukosta (aseen oikealle sivulla) patruunapysäyttimen, että varressa oleva Sako teksti näkyy taaksepäin. Kal. .22 ja .32 on omat rajoitusnastansa vakiovarusteena aseeseen mukana. Kuva 12.

Klickpatron

Klickpatron (3) är avsedd att användas vid kal-lavfyrningsövningar (när vapnet trycks av oladdat) för att skydda slagstiftets spets.

Klickpatronen monteras i utkastaröppningen (på pistolens högra sida) i patronläget så, att texten Sako på klickpatronens skaft syns bakåt. Kal. .22 och .32 har varsin klickpatron som följer med vapnet som standardutrustning. Bild 12.

Slide limiting stud

The slide limiting stud (3) is intended for use during practises when the pistol is being used in an unloaded condition, to protect the firing pin.

The slide limiting stud is inserted via the ejection hole (on the right side of the pistol) into the cartridge chamber such that the text "Sako" on the slide limiting stud can be seen from the rear. Calibres .22 and .32 have their own slide limiting studs supplied with the pistol. Fig 12.

Schlittenstopper

Der schlittenstopper (3) schützt bei Schiessübungen ohne Munition den Schlagboizenstift.

Man schiebt den Schlittenstopper durch die Auswurföffnung (auf der rechten Pistolen-seite) so in das Patronenlager, dass die auf dem Stiel des Stoppers befindliche Aufschrift Sako nach hinten ze. Bei den Kalibern .22 und .32 gehören die jeweiligen schlittenstopper zur Standardausstattung der Waffe. Bild 12.



Inställningar som görs på skjutbanan

Inställning av siktet

Höjdled: inställningen görs med den stegvis ställbara inställningsskruven 25 på sikstängen. När skruven 25 vrids motsols, i UP-pilens riktning, flyttas träffpunkten uppåt. Ett klick på skruven flyttar träffpunkten 7,5 mm på 25 m avstånd.

Sidled Inställningen sker med den stegvis inställbara skruven 65, som befinner sig på det bakre sikrets vänstra sida. Då skruv 65 vrids medsols i R-pilens riktning, flyttas träffpunkten till höger. Ett klick på skruven flyttar träffpunkten 5 mm på 25 m avstånd. Bild 13.

Ampumaradalla tehtäviä säätöjä

Tähtäimien säätäminen

Korkeussuunta säädetään tähtäintangon päällä olevasta rytmitetystä säätöruuvista 25. Ruuvia 25 kierrettäessä vastapäivään nuolen UP suuntaan osuma siirtyy ylös. Yksi napsu vaikuttaa osumapisteseen 7,5 mm 25 m päässä.

Sivusuunta: Säädetään takatähtäimen vasemmalla sivulla olevasta rytmitetystä ruuvista 65. Ruuvia 65 oikealle kierrettäessä myötäpäivään nuolen R suuntaan osuma siirtyy oikealle. Yksi napsu vaikuttaa osumapisteseen 5 mm 25 m päässä. Kuva 13.

Adjustments to be made at the firing range

Sight correction

For height adjustment by means of click-stop adjustment screw 25 on the top of the sight bar. Turning screw 25 in a clockwise direction, in the direction of arrow UP, causes the bullet to strike higher. One click has an effect of 7.5 mm at a distance of 25 m.

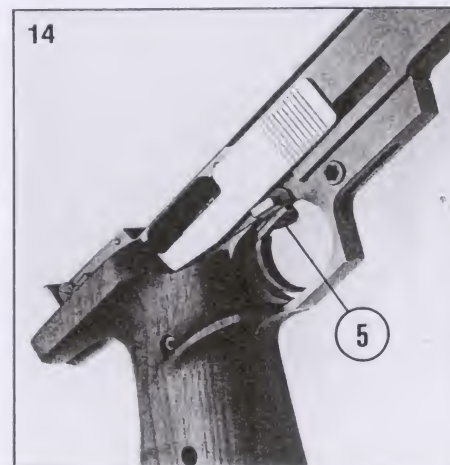
For sideways adjustment is by means of click-stop adjustment screw 65. Turning screw 65 in a clockwise direction, in the direction of arrow R, causes the bullet to strike more to the right. One click is equivalent to 5 mm at a distance of 25 m. Fig. 13.

Auf der Schiessbahn durchzuführende Einstellungen.

Visiereinstellung

Höhenkorrektur wird mit der abgestuften Einstellschraube auf der Oberseite der Visierstange eingestellt. Beim Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Pfeiles UP wandert der Einschlag nach oben. Eine Einrastung verschiebt die Einschlagsteile in einer Entfernung von 25 m um 7,5 mm.

Seitenkorrektur wird mit der abgestuften Einstellschraube 65 an der linken Seite der Kimme eingestellt. Dreht man die Schraube im Uhrzeigersinn in Richtung des Pfeiles R, wandert der Einschlag nach rechts. Eine Einrastung verschiebt die Einschlagssteile in einer Entfernung von 25 m um 5 mm. Bild 3.



Liipasimen aseman säätö

Liipasimen asemaa voidaan säätää pituussuunnassa n. 7 mm. Avataan liipasimen yläosassa olevaa kuusiokoloruuvia 5 n. puoli kierrosta. Sopiva kuusiokoloavain työkalupakkauksen avain no. 2. Siirretään liipasin haluttuun asemaan ja lukitaan ruuvi 5. Kuva 14.

Inställning av avtryckarens läge

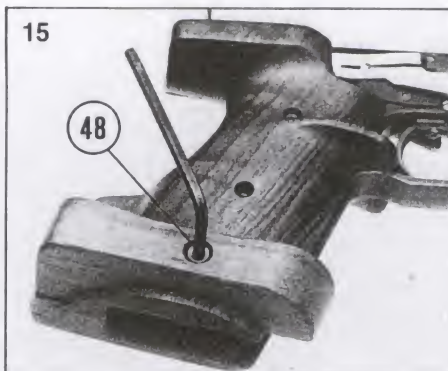
Avtryckaren kan inställas i längdriktningen c:a 7 mm. Sexkantshålskruven 5 i avtryckarens övre del öppnas c:a ett halvt varv. Lämplig sexkantsnyckel är nyckel nr 2 i verktygssatsen. Avtryckaren ställs i önsakt läge och skruv 5 dras åt. Bild 14.

Trigger position adjustment

The position of the trigger can laterally be adjusted approx. 7 mm. Insex socket head screw 5 on the top part of the trigger is opened approx. one half turn. A suitable tool is the no. 2 allen key from the tool kit. The trigger is adjusted to the desired position and is locked by means of screw 5. Fig. 14.

Längsverstellung des Abzugs

Der Abzug ist in seiner Längsrichtung etwa 7 mm verstellbar. Dazu die Senkschraube mit Innensechskant am oberen Teil des Abzugs etwa eine halbe Umdrehung öffnen. Passender Inbusschlüssel ist der Schlüssel 2 des Werkzeugzubehörs. Abzug in die gewünschte Stellung bringen und Schraube 5 festziehen. Bild 14.



Kahvan säätö

Kahvassa olevaa tukipalaa voidaan korkeussuunnassa säätää n. 12 mm. Avataan ruuvi 48 n. yhden kierroksen verran. Sopiva avain työkalupakkauksessa on no. 4. Tukipala sovitetaan käden mukaan oikealle korkeudelle ja ruuvi 48 lukitaan, kuva 15. Huom! Tukipalan säätöaluetta on mahdollista muuttaa ylemmäksi kääntämällä kahvan sisällä oleva mutterilevy.

Inställning av kolven

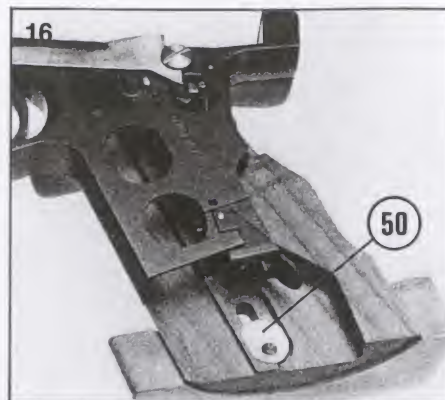
Kolvens handstöd kan ställas c:a 12 mm i höjdlid. Skruv 48 öppnas c:a ett varv. Lämplig nyckel är nr. 4 i verktygssatsen. Stödstycket ställs in enligt handen i rätt läge och skruv 48 dras till, bild 15. Obs! Handstödet inställningsområde kan flyttas högre upp genom att mutterskivan inuti kolven vänds upp och ned.

Grip adjustment

The palm rest for the grip can be adjusted in the vertical direction approx. 12 mm. Screw 48 is loosened approx. one turn. A suitable tool is allen key no. 4 from the tool kit. The palm rest is adjusted to the correct height for the hand and screw 48 is then tightened up. Fig. 15. N.B. The adjustment range of the hand grip can be raised by turning the nut disc on the inside of the grip.

Einstellen des Griffs

Die Handballenaufgabe des Griffs ist in der Höhe um etwa 12 mm verstellbar. Dazu Schraube 48 mit dem zu ihr passenden Schlüssel Nr. 4 des Zubehörwerkzeugs etwa 1 Umdrehung öffnen. Dann Handballenaufgabe anpassen. Hat man die richtige Höhe gefunden, zieht man die Schraube 48 fest. Achtung: durch Wenden der Mutterscheibe im inneren des Griffs kann man den Einstellbereich der Handballenaufgabe nach oben verschieben.



Mutterilevyn kääntö

Avataan ruuvi 48 aukki, jolloin mutterilevy 50 putoaa lipaantilaan. Käännetään levy niin, että reikäpuoli tulee ylöspäin ja työnnetään etusormen päällä kahvassa olevaan tilaansa. Asetetaan ruuvi 48 paikalleen ja kiristetään tukipala paikalleen. Kuva 16.

Vändning av mutterskivan

Skruv 48 öppnas helt och hållet, varvid mutterskivan faller ned i magasinöppningen. Skivan vänds om så att sidan med hålet kommer uppåt, varefter den trycks in i sitt läge med pekfingeret. Skruv 48 fästs, och handstödet sätts i rätt läge. Bild 16.

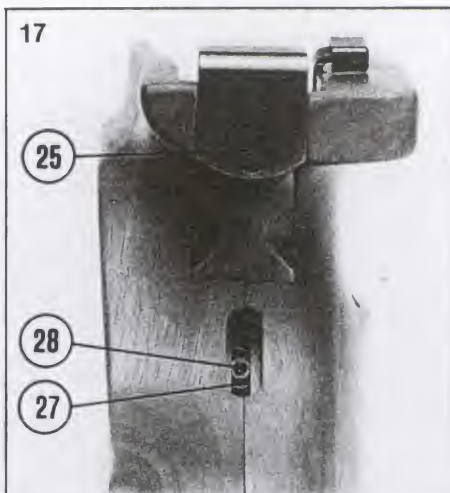
Turning the nut disc

Screw 48 is loosened, allowing the nut disc to drop into the magazine chamber. The disc is turned such that the side with the hole comes uppermost and is then pushed with the forefinger into the space in the grip. Screw 48 is replaced and the hand grip tightened into place. Fig 16.

Wenden der Mutterscheibe

Schraube 48 ganz herausschrauben, so dass die Mutterscheibe in den Magazinschacht fällt. Mutterscheibe wenden — die Seite mit dem Loch zeigt jetzt nach oben — und mit dem Zeigefinger die Scheibe wieder an ihre richtige Stelle im Griff heben. Die Schraube 48 wieder einsetzen und die Mutterscheibe festziehen. Bild 16.

17



Vakio- ja isopistoolin laukaisun säädöt

Virekynnyksen säätö: Virekynnystä säädetään rungon peräosassa olevasta ruuvista 25. Säätöruuvi on rytmitetty.

Etsitään ruuvia myötöpäivään kiertäen kohta jossa ase ei enää pysy vireessä kokellemalla. Sen jälkeen kierretään ruuvia kaksi napaa vastapäivään. Tämä on perus ristissäolo virepinnoille.

Peruslaukaisu: Tarkistetaan virekynnyksen säätö. Säädetään viretuen jousivoima. Avataan säätöpalan ruuvia 28 n. 1/4 kierrosta. **Huom! Myötöpäivään kiertäen.** Säätöpalaa (27) siirretään ylös/alas suunnassa tarpeen mukaan, ylöspäin jousivoima kasvaa. Punnitetaan laukauspaino liipasimesta, joka tulee kestää n. 500—550 grammaa. Ruuvia 28 vastapäivään kiertäen säätöpalaa lukitaan. Työkalu-pakkauksen avain no. 2. Kuva 17.

12

Inställning av avtryckaren (standard- och grovpistol)

Inställning av avlossningströskeln: Avlossningströskeln ställs in med skruv 25 i stommens bakre del. Inställningsskruven är stegvis inställbar.

Genom att vrida skruven medsois uppsöks det läge, där pistolen inte mera hålls med hanen spänd. Därefter vrids skruven två klick motsois. Detta är grundläget för avlossningsytornas överlapp.

Basavfyring: Avlossningströskelns inställnin kontrolleras. Hanspärrens fjäderspänning ställs in med reglerstycket 27. Reglerstyckets skruv 28 öppnas c:a 1/4 varv. **Obs! Vrids medsois.** Reglerstycket flyttas i läge uppåt/nedåt enligt behov, fjäderspänningen ökar uppåt. Avtryckskraften vägs vid avtryckaren, den bör vara c:a 500-550 g. **Reglerstycket låses genom att skruven 28 spänns motsois.** Verkstycsatsens nyckel nr 2. Bild 17.

Adjustments on the standard and centre fire pistols

Adjustment of sear = engagement of parts 12 and 21: The sear is adjusted by means of screw 25 in the rear portion of the frame. The adjustment screw is of the click-stop type.

The position at which the pistol will no longer remain cocked is determined by turning the screw clockwise. The screw is then turned two clicks in an anticlockwise direction. This is the basic position in which the sear surfaces are applied against each other.

Trigger-pull-weight: Check the sear setting. Adjust the sear spring strength by means of sear spring adjustment piece 27. Loosen sear spring adjustment piece screw 28 approx. 1/4 turn clockwise. The sear spring adjustment piece is moved upwards/downwards as desired: an upward movement will cause an increase in spring resistance. The trigger-pull-weight is measured: this should be 500-550 gms. Turning screw 28 in an anticlockwise direction causes the adjustment piece to lock. Tool kit kety no. 2. Fig. 17.

Abzugseinstellungen der Standard- und Grosskaliberpistole

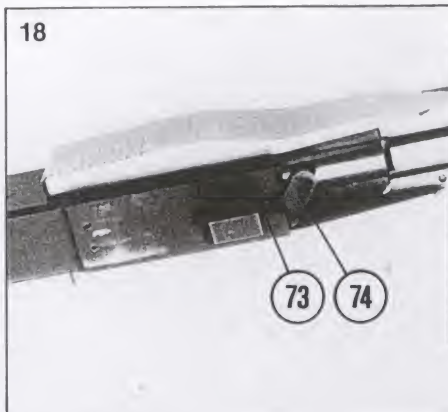
Druckpunktabzug-Einstellung: Die Druckpunktabzug-Einstellung stellt man mit der Schraube 25 am hinteren Teil des Pistolengerahmens ein. Die Einstellschraube ist abgestuft.

Jetzt sucht man durch wiederholtes probeweises Spannen der Waffe und gleichzeitiges stückweises Weiterdrehen der Schraube im Uhrzeigersinn die Schraubenstellung, bei der die Waffe nicht mehr gespannt bleibt. Danach die Schraube zwei Einrastungen gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dies ist die Ausgangsposition der sich überlappenden Spannflächen.

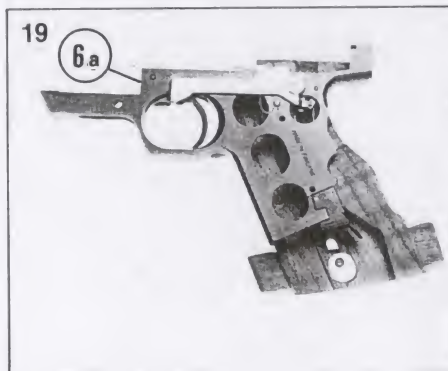
Grundabzug: Druckpunktabzug-Einstellung überprüfen. Dann die Federkraft des Abzugstoilens mit Hilfe des Einstellteils 27 justieren. Stoilenfeder-Schraube 28 etwa eine 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn öffnen. Das Einstellteil wird je nach Bedarf nach oben/unten verschoben, beim Verschieben nach oben vergrößert sich die Federkraft. Am Abzug das Abzugsgewicht messen, das etwa bei 500-550 Gramm liegen sollte. **Einstellteil durch Drehen der Schraube 28 gegen den Uhrzeigersinn festziehen.** Passend ist der Schlüssel Nr 2. des Zubehörwerkzeugs. Bild 17.

13

18



19



Etuveto: Laukaisun etuveto-osa säädetään vaihtosarjaan, ja on näin ollen vaihtosarja-kohtainen. Vaihtosarjan kiinnityskorvassa olevaa ruuvia 73 vastapäivään kierrettäessä laukaisun etuveton vastus kasvaa (kuva 18). Työkaiupakkauksen avain no. 2. Ruuvien 73 pää (kuusiokolo) vastaa rungon etupäässä olevan liipaisimen jousen kehtoon 6a (kuva 19), kun vaihtosarja asetetaan paikalleen. **Punnitus tehdään aseeseen ollessa koottuna**, jolloin liipaisimen tulee kestää:

kal. .22LR vakiopistooli min. 1000 g
kal. .22 LR pienoispistooli vapaa
kal. .32 isopistooli min. 1360 g

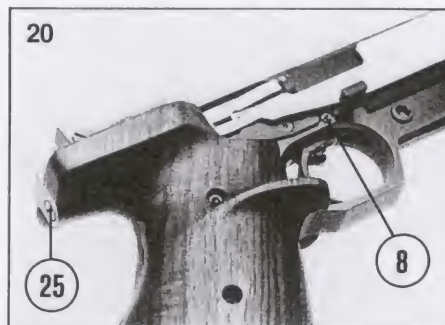
Etuveton pituuden säätö: Etuveto-osan pituutta on mahdollista säätää rungon oikealla sivulla olevasta ruuvista 8. **Huom! puoli kierrosta kattaa koko säätöalueen.** Etuvetoa ei liipaisimesta saa säätää kokonaan pois pieni "henki" (vapaallike) on aina jätettävä. Kuva 20.

Förtrycket: Avfyrningens förtryck ställs in på den växelsatsen och gör alltså individuellt för varje kaliber. Skruv 73 i växelsatsens infästningsdel skruvas motsols, varvid förtryckets spänning ökar. Bild 18. Verktygssatsens nyckel nr 2. Skruvens 73 skalle (med sexkantshål) ligger an mot fjäderstället 6a ända när växelsatsen monterats. Bild 19. Ävvägningen av förtrycket skall göras **med vapnet hopmonterat**, varvid avtryckaren skall tåla: Kal..22 standardpistol min. 1000 gram. Kal..32 grovpistol min. 1360 gram.

Inställning av förtryckets längd: Förtryckets längd går att ställa in med skruv 8 på stommens högra sida. **Obs! Ett halvt varv på skruven täcker hela reglerområdet.** Förtrycket får inte regleras helt till noll, en liten fri rörelse måste alltid lämnas kvar. Bild 20.

Free pull: The free pull on the trigger is adjusted for the conversion unit and is thus specific to the particular conversion. Turning screw 73 on the attachment lug of the conversion in an anticlockwise causes free pull resistance to be increased. Fig. 18. Tool kit key no. 2. The head of screw 73 (inset socket head) comes against the spring rest 6a when the conversion is fitted into place. Fig. 19. Weight assessment is carried out with the **pistol assembled**: the trigger should then require the following pressures for discharge. cal. .22 LR standard pistol min. 1000 gms cal. .32 large pistol min. 1360 gms

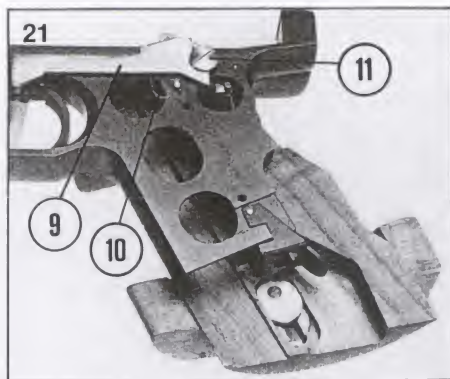
Adjusting the length of free pull: The free pull length can be adjusted by means of screw 8 on the right of the frame. Note: **one half turn covers the whole adjustment range.** The free pull should not be entirely eliminated; a certain amount of free movement must always be left. Fig. 20.



Vorzug: Der Vorzug des Abzugs wird im Wechselsatz eingestellt — jeder Wechselsatz hat somit seinen eigenen Vorzug. Dreht man die Schraube 73 in der Befestigungsöse gegen den Uhrzeigersinn, vergrößert sich das Vorzugsgewicht. Bild 18. Schlüssel Nr 2. der Zubehörwerkzeugs. Der Kopf der Schraube 73 (Senkschraube mit Innensechskant) liegt bei eingesetztem Wechselsatz genau auf Federsstütze 6a. Bild 19. Das Vorzugsgewicht wird mit **zusammengesetzter Waffe** gemessen und sollte folgende Werte haben:

Kaliber .22 Standardpistole min. 1000 g
Kaliber .32 Grosskaliber-Pistole min. 1360 g

Einstellen der Länge des Vorzugwegs: Die Länge des Vorzugwegs kann man mit der Schraube 8 auf der rechten Seite des Griffstückes einstellen. **Achtung!! Eine halbe Umdrehung überspannt den gesamten Einstellbereich.** Man darf den Vorzug nicht vollständig wegjustieren, etwas "freies Spiel" ist immer zu belassen. Bild 20.



Olympiapistoolin laukaisun säätö.

Olympiapistoolin laukaisu säädetään ainoastaan alarungosta.

Laukaisutyypin vaihto

Vaihdettaessa aseeseen kal. .22 Short Olympia-vaihtosarja tulee vaihtaa laukaisutyypiä tälle lajille sopivaksi. Irrota vasen kahvan puolikas, työkalupakkauksessa avain no. 3. Kierretään ruuvi 11 irti, vedetään jousen 10 pää ulos tilastaan laukaisutangosta 9. Irrota laukaisutanko nostamalla se kohdittuun pinnasta ylös. Asetetaan laukaisutangontappi A liipasinrungossa olevista rei'istä ylimmäiseen ja painetaan takaisin paikalleen. Asetetaan jousen 10 pää takaisin tangon alapinnassa olevaan reikään ja kierretään ruuvi 11 paikalleen. Huom! ruuvia 11 kierrettäessä paikalleen tulee tankoa painaa sormella alas, jotta se ei jäisi väliin. Kokeile, että jousi 10 palauttaa tangon yläasemaansa. Kuva 21. Tarvittaessa säädetään etuvälikappaleen pituus. Huom! Tarkastetaan, ettei liipaisimen jousi 6 aiheuta jousivoimaa liipaisimelle, kuva 19.

Inställning av avtryckaren (olympisk pistol)

Avtryckaren i den olympiska pistolen ställs in endast via stommen nedtill.

Byte av avfyrningstyp

När man på pistolen monterar växelsatsen för Kal. .22 olympisk pistol skall avfyrningstypen bytas så den passar detta slag av vapen. Vänstra sidan av kolven tas loss, med vertygssatsen nyckel nr 3. Skruv 11 tas loss, fjäderns 10 ändas dras ut ur läge, avtryckarstängens 9 tas loss genom att den lyfts upp vinkelrätt från ytan. Avtryckarstängens tapp sätts in i det översta hålet i avtryckarstommen och trycks tillbaka i läge. Fjäderns 10 ändas sätts tillbaka i hålet i stängens nedre yta, och skruv 11 skruvas tillbaka på plats. Obs! När skruv 11 skruvas tillbaka skall stängens tryckas ned med ett finger för att den inte skall bli i kläm. Kontrollera att fjädern 10 trycker stängens mot sitt övre läge, bild 21. Vid behov inställs förtryckets längd.

Obs! Försäkra, att fjäder för avtryckare 6 uppstår ingen kraft mot avtryckaren.

Adjustment of Olympia pistol firing:

The firing of the Olympia pistol is adjusted solely through the frame.

Changing firing mode

In fitting a cal. .22 Short Olympia conversion, the firing mode should be changed to suit this type of pistol. Remove the left side of the grip with allen key number 3 from the tool kit. Unscrew screw 11, pull out the end of spring 10. The trigger bar is freed from by pulling it up at right angle to the surface. Install the trigger bar pin in the uppermost hole of the trigger leaf and press back into place. Replace the end of spring 10 in the hole in the lower surface of the bar and tighten up screw 11. N.B. When screwing screw 11 into place the bar should be pressed down with a finger to prevent it jamming between the components. Check to see that spring 10 returns the bar to its uppermost position. Fig. 21. If necessary, adjust the length of free pull.

N.B. Check out that the trigger pressure spring 6 doesn't cause any spring forces to the trigger.

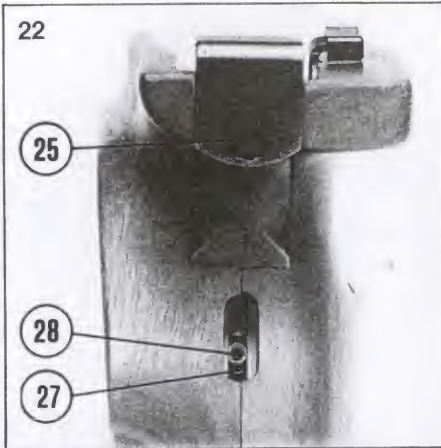
Abzugseinstellung der Olympia-pistole:

Der Abzug der Olympiapistole wird ausschließlich am Pistolenunterteil eingestellt.

Abzugstyp wechseln

Setzt man in die Waffe den Olympia-Wechselsatz für das Kaliber .22 Short ein, muss man auch den zu ihm passenden Abzugstyp einbauen. Dazu linke Griffschale mit dem Schlüssel Nr. 3 des Zubehörwerkzeugs lösen. Schraube 11 heraus-schrauben, Kopf der Feder 10 herausziehen. Abzugstange 9 entfernen, indem man sie senkrecht zur Oberfläche abhebt. Den Zapfen in das oberste Loch des Abzugsträgers stecken und die Abzugstange wieder an ihren Platz drücken. Kopf der Schraube 10 wieder in das Loch an der unteren Fläche der Abzugstange stecken und Schraube 11 einsetzen und festziehen. Achtung! Beim Festziehen der Schraube 11 die Abzugstange mit dem Finger nach unten drücken, damit sie nicht festgeklemt wird. Überprüfen, dass die Feder 10 die Abzugstange wieder in ihre obere Stellung bringt. Bild 21 Bei Bedarf die Länge des Vorzugwegs einstellen.

Achtung! Bitte kontrollieren, dass die Abzugfeder 6 keinen Spannung gegen den Abzugsmacht.



Olympiapistoolin laukaisun säätö

Säädetään virekynnykseen yksi napsu lisää vastapäivään eli kolme napsua yhteensä ruuvista 25. Viretuen jousivoimaa pienennetään siirtämällä säätöpaiaa 27 alaspäin avaamalla ruuvi 28 myötäpäivään kiertäen. Sopivan laukaisupainon löydyttyä ruuvi 28 kiristetään vastapäivään kiertäen. Kuva 22.

Huom! Haluttaessa laukaisulle joustava vaimennus, on se olympia-vaihtosarjalla mahdollista, säätämällä vaihtosarjassa oleva ruuvi 73 niin että se vastaa liipasimen jousen kehtoon 6a juuri laukaisuhetkeillä.

Inställning av avtrycket (olympisk pistol)

Avlossningströskeln ställs in med ett klick mer motsols, alltså sammanlagt tre klick över det läge där hanen inte hålls spänd, med skruv 25. Hanspärrens fjäderspänning minskas genom att reglerstycket 27 flyttas nedåt efter det skruv 28 vridits medsols. När lämplig avtryckskraft har hittats spänns skruv 28

motsols. Bild 22.

Obs! Vill man för avfyrningen få en fjädrande dämpning är detta möjligt med olympiabytesserien, genom att skruv 73 på bytesdelen ställs in så, att det ligger av mot fjäderstödet 6a precis vid avfyrningen.

Adjustment of firing on the Olympia pistol

Adjust the sear by one click more, anticlockwise, i.e. three clicks altogether on screw 25. The sear adjustment spring force can be lessened by moving the sear spring adjustment piece down after opening screw 28, which is turned clockwise. When a suitable firing weight has been found, screw 28 is tightened anticlockwise. Fig. 22.

N.B. If a springy feel required on the trigger, this can be obtained on the Olympia conversion by adjusting screw 73 so that the spring rest 6a comes up against it exactly at the instant of firing.

Abzugeinstellung der Olympiapistole

Mit der Schraube 25 die Druckpunktanzug-Einstellung eine Einrastung weiterdrehen gegen den Uhrzeigersinn — zusammen also drei Einrastungen. Die Kraft der Stollenfeder verringert man, indem man das Einstellteil 27 durch Öffnen der Schraube 28 im Uhrzeigersinn nach unten verschiebt. Hat man das passende Abzugsgewicht gefunden, zieht man die Schraube 28 im Uhrzeigersinn fest. Bild 22.

Achtung! Wünscht man eine federnde Dämpfung des Abzuges, kann man dies beim Olympia-Wechselsatz erreichen, indem man die Schraube 73 des Wechselsatzes so justiert, dass der Federstütze 6a im Abschlussmoment genau auf ihr liegt.



Pistoolin kaliiperin vaihto

TRIACE pistoolin kalipeerit

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| vakiopistooli, pienoispistooli | kal. .22LR |
| isopistooli | kal. .32 S&W Long Wadcutter |
| olympiapistooli | kal. .22 Short |

Kaliiperin vaihto

Avataan kiinnitysruuvi 42. Työkalupakkauksen avain no. 5. Irrotetaan vaihtosarja vetämällä sitä eteenpäin. Kuva 23.

Tarkistetaan, että kilnnitettävässä vaihtosarjassa on vastinkumi 74 paikallaan. Sovitetaan jousen 6 pää ruuvien 73 kuuslokoon (kuva 24) ja työnnetään vaihtosarjan peräosa rungon takaosassa olevaan uraan ja katsotaan, että kiinnitysruuvi asettuu tilaansa. Ruuvataan kiinnitysruuvi 42 paikalleen ja kiristetään sopivaan kireyteen.

Laukaisun etuveto-osuus säätyy automaattisesti asennetun vaihtosarjan mukaan.

Byte av pistolkaliber

TRIACE-pistoiens kaliberaalternativ

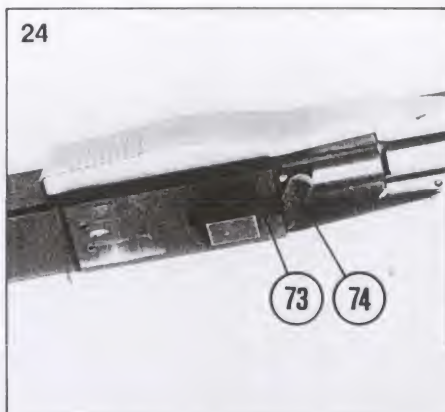
| | |
|-----------------|-----------------------------|
| standardpistol | kal. .22 LR |
| grovpistol | kal. .32 S&W Long Wadcutter |
| olympisk pistol | kal. .22 Short |

Byte av kaliber

Fästskruven nr 42 öppnas med nyckel nr 5 i verktygssatsen. Växelsatsen tas loss genom att den dras framåt. Bild 23.

Kontrolleras, att buffertgummit 74 finns på plats i den nya växelsatsen. Fjäders 6 ända passas i skruvens (bild 24) sexkantshål, och seriens bakre del passas in i spåret i stommens bakre del; fästflänsen skall komma in i läge. Fästskruven 42 skruvas på plats och spänns till lämplig spänning.

Avtryckarens förtryck ställer sig automatiskt in med varje växelsats.



Changing pistol calibre

TRIACE pistol calibres

standard pistol cal. .22 LR
Center fire pistol cal. .32 S&W Long WC
Olympia pistol cal. .22 Short

Calibre changing

Loosen locking screw 42 with key no. 5 in the tool kit. Remove the conversion by pulling it forwards. Fig 23.

Check to see that rubber stopper 74 is in place when installing the conversion. Fit the end of spring 6 into inset socket head screw 73 (fig. 24) and push the rear end of the conversion into the groove in the rear of the frame, making sure that the mounting lug goes into place. Screw screw 42 into place and tighten to a suitable extent.

Free pull is adjusted automatically for the particular conversion.

Wechsel des Pistolenkalibers

Die Kaliber der TRIACE-Pistole

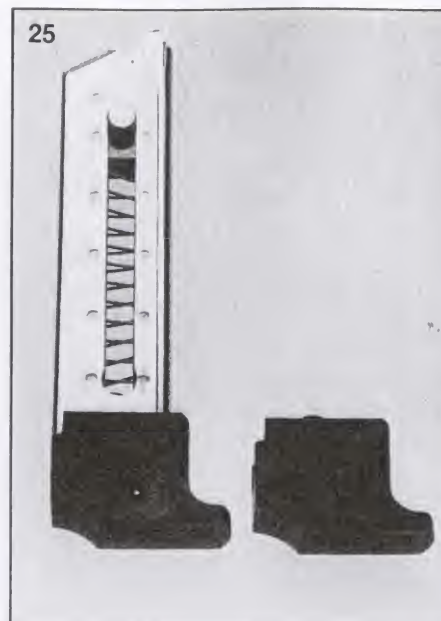
Standardpistole Kaliber .22 LR
Gross Kaliber Pistole Kaliber .32 S&W Long WC
Schnellfeuerpistole Kaliber .22 Short

Kaliberwechsel

Halteschraube 42 mit dem Schlüssel 5 des Zubehörwerkzeugs öffnen, Wechselsatz nach vorne ziehen und abnehmen. Bild 23.

Überprüfen, dass sich in dem zu befestigenden Wechselsatz der Rückschlaggummi an seiner Stelle befindet. Den Kopf der Feder 6 in die Sechskantöffnung der Schraube 73 einpassen und den Hinterteil des Wechselsatzes in die Rille im Rahmenhinterteil schieben. Sich vergewissern, dass die Befestigungsöse richtig liegt. Befestigungsschraube 42 einsetzen und mit angemessener Kraft festziehen.

Der Vorzug wird mit dem Einsetzen des Wechselsatzes automatisch eingestellt.



TRIACE pistoolin lisävarusteet

TRIACE pistoolin kal. .32 vaihtosarjan lisävarusteena on 6 patruunan lipas joka saadaan vaihtamalla erikoispohja osa n:o 80 lippaaseen. Kuva 25.

Utrustning till TRIACE-pistolen

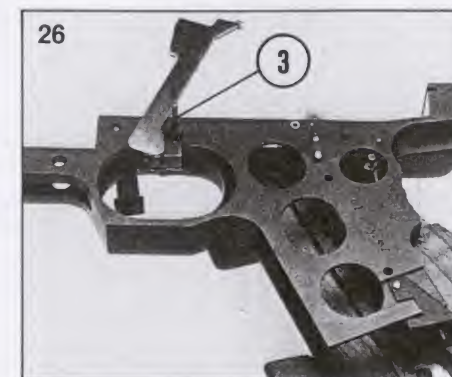
Som extra utrustning till TRIACE-pistolens växelsats kal. .32 finns ett magasin för 6 patroner, vilket fås till stånd genom att ett speciellt magasinbotten ersätter det vanliga, del nr 80. Bild 25.

TRIACE pistol accessories

An accessory for the TRIACE pistol cal. .32 conversion is a 6-cartridge magazine which can be obtained by changing the special bottom plate of the magazine. Part no. 80. Fig. 25.

Das Zubehör der TRIACE Pistole

Zum Zubehör des Wechselsatzes für Kaliber .32 der TRIACE Pistole gehört ein Magazin für 6 Patronen, das man durch Austauschen des normalen Magazinbodens gegen einen Spezialboden erhält. Teil Nr 80. Bild 25.



Katso seuraava sivu!

Titta på följande sidan!

See following page!

Bitte, Sehen folgende Blatte!

Kal. .32 laukaisutyyppin vaihto

Toinen kal. .32 lisävaruste on erikoisliipasinrunko/tanko-yhdistelmä jolla isopistoolin laukaisutyyppi muuttuu (välttys pienenee).

Irroitetaan vaihtosarja ohjeen mukaan, avataan vasemmanpuoleisen kahvan kiinnitysruuvit ja irroitetaan kahva. Irroitetaan liipasin 4 kiertämällä ruuvi 5 irtl. Irroitetaan laukaisutangon rajoitusruuvi 11 sekä poistetaan jousi 10 tilastaan. Nostetaan laukaisutanko 9 kohtisuoraan pinnasta ylös pois tilastaan. Asetetaan pistooli oikea silvu alustaan tukien kyijelleen poistetaan sopivaa (Ø1,9) uloslyöntipuiikka käyttäen liipasimen akseli 3 tilastaan ja irroitetaan liipasinrunko 2. Asetetaan tilalle runko/tanko yhdistelmä pujottamalla runko-osa liipasinkaaren puolelta tilaansa tangon osoltaessa ylöspäin. Uloslyöntipuiikka apuna käyttäen etsitään reikä paikalleen ja lyödään akseli 3 tilaansa. Kuva 26. Kierretään laukaisutanko taakse ja peräosasta nostetaan (taivutus) asetetaan peräosa paikalleen. Kierretään ruuvi 11 kilnni (varoen, ettei tanko jää väliin) asetetaan jousi 10 tilaansa. Kokeillaan että se palauttaa tangon yläasemaansa, käännetään pistooli ylösalaisin, asetetaan liipasin uraansa ja asetetaan ruuvi 5 kuusiokoloavaimen avulla paikalleen ja liipasimen ollessa halutussa asemassa kiertetään ruuvi. Viritetään sormella vasara, kokeillaan liipasimesta etuvodon pituus, tarvittaessa säädetään etuvodon säätöruuvista 8 sopivaksi. Asetetaan vasen kahva paikalleen ja kierretään ruuvit kiinni. Asennetaan kal. .32 vaihtosarja ohjeen mukaisesti. Säädetään tarvittaessa laukaisupaino min. 1360 grammaan.

Byte av avfyrningstyp, kal. .32

Ett annat extra tillbehör för kal. .32 är en speciell avtryckarstomme/avfyrningsstång, som ger grovpistolens en annorlunda avfyrningstyp (utväxlingen blir mindre). Del nr 77.

Växelsatsen tas loss enligt instruktionen, kolvens vänstra fästskruvar öppnas och kolven tas loss. Avtryckaren 4 tas loss genom att skruv 5 avlägsnas. Avfyrningsstångens begränsarskruv 11 tas loss och fjädern 10 tas ut. Avfyrningsstången 9 lyfts ut vinkelrätt från ytan. Pistolens läggs med höger sida nedåt och avtryckarens axel 3 slås ut med en lämplig utslagningspinne (Ø 1,9) och avtryckarens stomme 2 tas ut. i stället monteras stomme/stångkombinationen så, att stomdelen träs in från avtryckarbågens sida med stången uppåt. Med hjälp av utslagningspinnen sökes hålet upp och axeln 3 slås på plats. Bild 26. Avfyrningsstången vrids bakåt och genom att lyfta (böja) bakdelen läggs denna i läge. Skruv 11 spänns (se till att stången blir inte i kläm), fjädern 10 läggs i läge. Prova att fjädern trycker stången uppåt, pistolens vänds upp och ned, avtryckaren läggs i sitt spår och skruv 5 fästs med sexkantnyckel, och när avtryckaren är i rätt läge spänns skruven. Hånen spänns med fingret, förtrycket kontrolleras och ställs vid behov in med reglerskruven 8. Vänster del av kolven fästs på sin plats och skruvarna spänns. Växelsatsen i kal. .32 monteras enligt instruktionen. Vid behov regleras avtryckskraften till min. 1360 gram.

Changing firing mode with cal. .32:

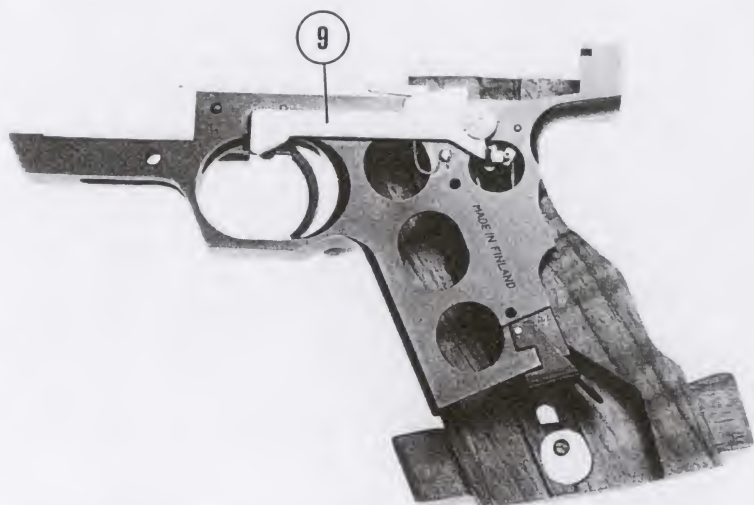
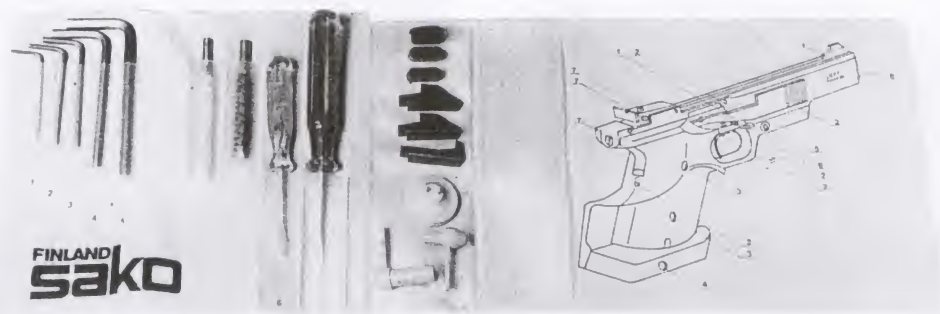
Another cal. .32 accessory is the special trigger leaf/bar combination with the aid of which the firing mode of the centre fire pistol can be altered (the gap becomes less). Part no. 77.

Remove the conversion in accordance with the instructions. Remove trigger 4 by unscrewing screw 5. Unscrew shoulder screw 11 from the trigger bar and remove spring 10. Lift trigger bar 9 vertically from its place. Place the pistol right side down on a firm base, remove trigger pin 3 using a suitable drift (Ø 1.9) and remove trigger leaf 2. Replace with leaf/bar combination by threading the leaf part from the trigger guard side into place with the bar pointing upwards. Using a drift, position the hole correctly and drive pin 3 into place. Fig. 26. Turn the trigger bar backwards and by lifting (bending) the rear end, fit the latter into place. Tighten screw 11 (making sure the bar does not jam in the gap) and place spring 10 in position. Check that it returns the bar to its uppermost position, turn the pistol upside-down, fit the trigger into its groove and install screw 5 using an allen key; with the trigger in the desired position, tighten up the screw. Cock the hammer with a finger, check the free pull on the trigger and if necessary adjust this by means of adjustment screw 8. Install the left side grip and tighten the screws. Fit the cal. .32 conversion in accordance with the instructions. If necessary adjust free pull to a minimum of 1,360 gms.

Wechsel des Abzugstyps beim Kaliber .32

Ein weiteres zum Kaliber .32 gehörendes Zubehör ist eine Spezialabzugsträger/-stangen-Kombination, mit der man den Abzugstyp der Grosskaliberpistole verändert (die Übertragung wird verkleinert).

Wechselsatz unter Beachtung der Bedienungsanleitung abnehmen, Befestigungsschrauben der linken Griffschalenhälfte lösen und Griffschale abheben. Schraube 5 heraus-schrauben und Abzug 4 abnehmen. Ansatzschraube 11 der Abzugstange lösen und Feder 19 herausnehmen. Abzugstange 9 senkrecht zur Oberfläche abheben. Pistole mit der rechten Seite nach unten auf eine feste Unterlage legen, mit einem geeigneten Ausschlagstift (1,9) die Abzugachse 3 herausstossen und den Abzugsträger 2 abnehmen. An seine Stelle Träger/Stangenkombination einsetzen, indem man den Trägereile von der Seite des Abzugbogens her mit nach oben zeigender Stange in den vorgesehenen Platz schiebt. Mit Hilfe eines Ausschlagstifts die Löcher zur Deckung bringen und Achse 3 einschlagen. Bild 26. Die Abzugstange nach hinten drehen, das hintere Ende anheben (Biegung) und die vorgesehene Stelle einpassen. Schraube 11 festziehen (darauf achten, dass die Stange nicht festgeklümmert wird) und Feder 10 wieder einsetzen. Probieren, dass sie die Stange wieder in die obere Position zurückbringt. Pistole umdrehen, so dass die Unterselte nach oben zeigt, Abzug in seinen Schacht einsetzen und Schraube 5 mit Hilfe des Inbusschlüssels einschrauben und bei gewünschter Stellung des Abzugs festziehen. Hahn mit dem Finger spannen, am Abzug die Länge des Vorzugwegs überprüfen, falls erforderlich, mit der Einstellschraube 8 einen passenden Vorzugweg einstellen. Linke Griffschalenhälfte wieder einsetzen und Schrauben festziehen. Wechselsatz für Kaliber .32 einsetzen, dabei Anleitung beachten. Bei bedarf Abzugsgewicht von min. 1360 Gramm einstellen.



TRIACE pistoolin huolto

Jatkuvan käyttövarmuuden takaamiseksi on pistoolia huollettava. Aika-ajoin on ase syytä puhdistaa ilasta ja karstasta. Irroitetaan vaihtosarja.

Runko

- puhdistetaan runko-osan yläpinta ja syötönousu ilasta.
- tarkistetaan laukaisutangon (9) toiminta (palautus) painamalla tankoa alas, sen tulee varmasti palautua yläasemaansa
- rungon yläpintaan ja laukaisutangon korokkeelle laitetaan tippa koneöljyä. Kuva 28.

Servicing the TRIACE pistol:

To ensure trouble-free operation over a long period a pistol needs servicing. From time to time dirt and soot must be cleaned off. Remove the conversion.

Frame

- clean the top surface of the frame and the firing ramp
- check the operation of the trigger bar (return) by pressing the bar downwards. It should return positively to its uppermost position.
- apply a drop of machine oil to the upper surface of the frame and the trigger bar platform. Fig. 28.

Underhåll av TRIACE-pistolen

För att pistolen alltid skall vara i skick bör den få service. Då och då är det också skäl att rengöra den från smuts och slagg. Växelsatsen tas loss.

Stommen

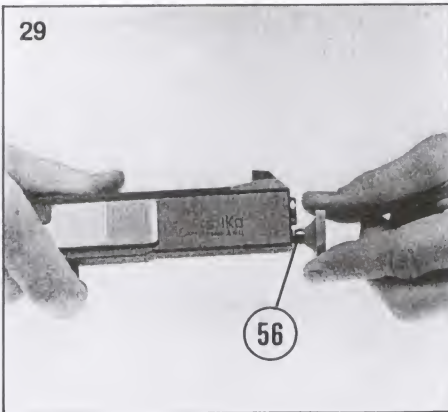
- stommens övre del och mataren rengörs från smuts.
- avfyrningsstängens funktion (återgång i läge) kontrolleras genom att stängen trycks nedåt: den skall ofelbart återta sitt övre läge
- Stommens övre yta och avfyrningsstängens avsats för en droppe olja. Bild 28.

Wartung der TRIACE Pistole

Um eine ständige Betriebssicherheit zu erreichen, muss man die Pistole warten. Dann und wann sollte man sie reinigen und den Schmutz und Russ entfernen. Wechselsatz abnehmen.

Griffstück

- Oberfläche des Griffstückes und Ladeschräge säubern
- Funktion des Abzugstange (Rückführung) durch Herunterdrücken überprüfen — sie muss sicher in ihre obere Position zurückgleiten.
- Oberfläche des Griffstückes und Abzugstangenerhöhung mit einem Tropfen Maschineöl einölen. Bild 28.



Vaihtosarja

— avataan kiinnitysholkki 56 mukana seuraavalla muovisella erikoisavaimella kiertämällä n. 15 kierrosta vastapäivään (varottava joustaa). Vedetään jousi ja jousen aluslevy pois tilastaan.

— irroitetaan luisti vetämällä sitä voimakkaasti taaksepäin, jolloin myös vastinkumi irtoaa

— puhdistetaan luistin etupinta ja iskutila karstasta huolellisesti

— todetaan iskuriipiikin virheetön toiminta painamalla se eteen, tulee sen varmasti palautua taka-asemaansa

— puhdistetaan piipun pää ylärungossa karstasta

— puhdistetaan piippu työntämällä puhdas puhdistustuppo peräpäätä piipun läpi

Suihkaus aseöljyä ennen puhdistusta on eduksi!

— kokoonpantaessa on huomattava, että vastinkumi (74) tulee paikalleen. Kuva 24.

Palautusjousen asennuksen helpottamiseksi on kiinnitysholkki syytä asettaa muoviseen avaimen ja sen kanssa yhdessä painaa jousi tilaansa

Växelsatsen

— fastholken öppnas med den medföljande speciella plastnyckeln så, att den skruvas c:a 15 varv motsols (se upp för fjädern). Fjädern och dess bricka tas ut.

— slutstycket tas ut så, att det dras kraftigt bakåt, varvid också buffertgummi lossnar.

— slutstyckets främre yta och stötbotten rengörs från slagg omsorgsfullt.

— slagstiftets felfria funktion kontrolleras, när det trycks framåt skall det alltid återta sitt bakre läge.

— pipans ända i övre stommen rensas från slagg

— pipan putsas genom att en ren rengöringstuss trycks igenom den bakifrån.

En liten dos vapenolja före rengöringen hjälper!

— vid monteringen skall man se till, att buffertgummit 74 kommer med. Bild 24.

För att göra monteringen av returkfjäders så lätt som möjligt är det skäl att lägga in fastholken i plastnyckeln och sedan trycka in dem tillsammans mot fjädernspänningen.

Conversion unit

— using the plastic tool provided with the conversion unit undo the recoil spring fixing nut 56, turning this approx. 15 turns in an anticlockwise direction (watch the spring!). Pull out the spring and its plate.

— remove the slide by pulling it forced backwards, allowing the rubber stopper to come out as well.

— carefully clean all soot from the front surface of the slide and the firing chamber.

— check that the firing pin functions properly: when pushed forwards, it should return properly to its rear position.

— clean all soot from the end of the barrel in the slide and barrel frame.

— clean the inside of the barrel by pushing a cleaning rod through it from the rear end.

Spraying with gun oil before cleaning will help!

— when reassembling, make sure that the rubber stop 74 goes into place properly. Fig. 24. To facilitate installation of the return spring, the recoil spring fixing nut should be fitted with the plastic tool and with this the spring is pressed into place.

Wechselsatz

— Befestigungshülse 56 mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel aus Kunststoff etwa 15 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn öffnen (darauf achten, dass die Feder nicht beschädigt wird). Feder und Federauflage herausziehen

— Schlitten kräftig nach hinten herausziehen — der Rückschlaggummi löst sich dabei ebenfalls

— Vorderseite des Schlittens und Schlagbolzenlager sorgfältig vom Russ säubern

— die einwandfreie Funktion des Schlagbolzenstifts überprüfen, indem man ihn nach vorne schiebt und loslässt — er muss wieder sicher nach hinten gleiten

— Mündung im Laufgehäuse vom Russ säubern

— Lauf säubern, indem man einen sauberen Laufreiniger von hinten durch den Lauf schiebt

Ein Spritzer Waffenöl vor der Reinigung ist immer von Vorteil!

— beim Zusammensetzen der Waffe darauf achten, dass man den Rückschlaggummi 74 wieder einsetzt. Bild 24. Zur Erleichterung des Einsetzen der Rückholfeder sollte man die Befestigungshülse mit dem Kunststoffschlüssel fassen und mit beiden zusammen die Feder hineinschieben.



Lipas

— lipas on hyvä purkaa poistamalla nasta ja puhdistaa kuori sisältä puhtaalla puhdistustupolla. Kuva 30.

Magasinet

— det är ibland bra att öppna magasinet genom att mässingsstiftet tas loss så att magasinet kan rengöras invändigt med en ren rengöringstuss. Bild 30.

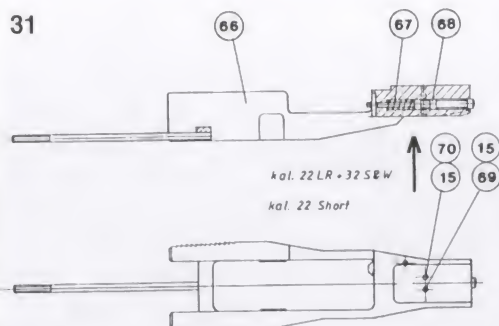
Magazine

— it is a good idea to take the magazine down occasionally by removing the peg. Clean the inside of the casing using a cleaning wad. Fig. 30.

Magazin

— es empfiehlt sich, das Magazin dann und wann durch Herausziehen des Stiftes zu zerlegen und es von innen mit einem Wattebausch zu säubern. Bild 30.

31



iskurin vaihto

Lyödään sopivalia tuurnalla ($\varnothing 1,9$) iskurin lukitustapit 15 ja 70 kal. .22 LR + .32 S&W ja 69 ja 15 kal. .22 Short ulos alhaalta kuvan nuolien suuntaan lyöden. Iskuri 67 purkautuu jousineen 68 takakautta ulos. Kuva 31.

Kokoonpantaessa on huomioitava iskurin palautusjousen kunto sekä luistia ylärunkoon aseteitaessa vastimen kunto (vialista vastinta ei kannata laittaa, vaan vaihdetaan uusi).

Byte av slagstift

Med en lämplig dorn ($\varnothing 1,9$) slås slagstiftets låstappar 15 och 70 kal. .22 LR + .32 S&W, samt 69 och 15 kal. .22 Short ut över vägen med slag underifrån, enligt pilen på bilden. Slagstiftet 67 kommer inklusive fjäder 68 loss bakvägen. Bild 31.

När slagstiftet monteras är det skäli att observera retur fjäderns skick, och när sliden monteras i övre stommen buffertens skick. (en defekt buffert är det inte lönt att lägga in, utan en ny läggs in i stället).

28

Changing the firing pin

Knock out the firing pin locking pins using a suitable drift ($\varnothing 1.9$), working from below in the direction of the arrow. These are nos. 15 and 70 on the cal. .22 LR and .32 S&W, and nos. 15 and 69 with the cal. .22 Short. The firing pin 67 and its spring 68 will come out towards the rear. Fig. 31.

When reassembling, the condition of the return spring should be given attention. Again, when installing the slide in the slide and barrel frame, the condition of the stop should be examined (a worm stop should not be replaced; obtain a replacement).

Schlagbolzenwechseln

Mit einem geeigneten Ausschlagstift ($\varnothing 1,9$) die Verriegelungsbolzen des Schlagbolzens (15 und 70 bei Kaliber .22 Lr + .32 S&W und 69 und 15 bei Kaliber .22 Short) von unten nach oben in Pfeilrichtung ausschlagen. Der Schlagbolzen 67 springt zusammen mit der Feder 68 nach hinten heraus. Bild 31.

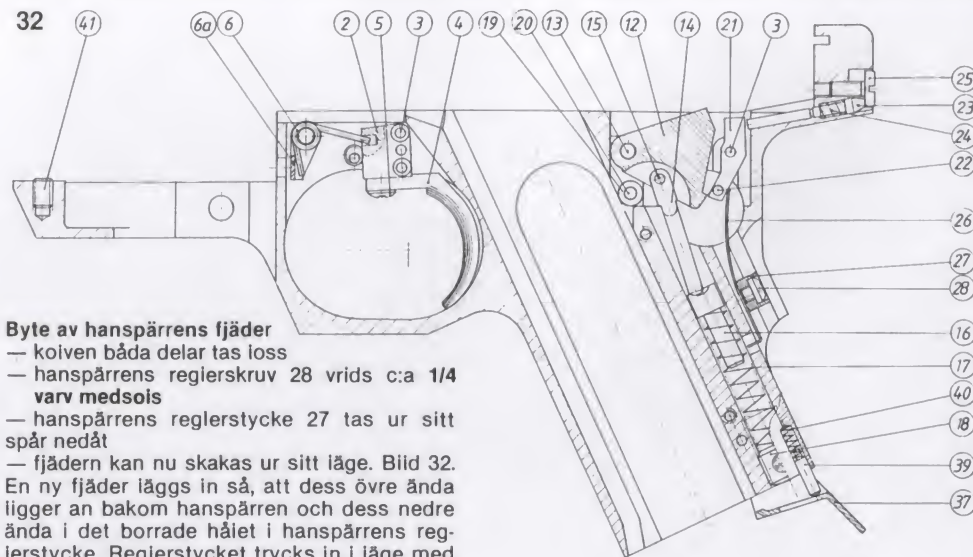
Beim Zusammensetzen ist auf den Zustand der Rückhoifeder, beim Einsetzen des Schlittens in den Oberfeil auf den Zustand des Rückschlagstoppers zu achten (einen schadhafte Stopper sollte man nicht einsetzen, sondern austauschen).

Viretuen jousen vaihto

- irroitetaan molemmat kahvat
- kierretään viretuen säätimen ruuvia 28 n. 1/4 kierrosta myötäpäivään
- vedetään viretuen säädin 27 urasta alas-päin pois tilastaan
- jousi tulee ravistamalla pois tilastaan. Kuva 32.

Asetetaan uusi jousi tilaansa niin, että jousen yläpää asettuu viretuen taakse ja alapää säätöpaian tilassa olevaan poraukseen. Säätöpaala työnnetään tilaansa pyöristetty pää edellä. Säädetään laukaisupaino ja lukitaan ruuvi, kuten alemmin on neuvottu.

32



Byte av hanspärrens fjäder

- kolven båda delar tas loss
 - hanspärrens regierskruv 28 vrids c:a 1/4 varv medsois
 - hanspärrens reglerstycke 27 tas ur sitt spår nedåt
 - fjädern kan nu skakas ur sitt läge. Bild 32.
- En ny fjäder läggs in så, att dess övre ända ligger an bakom hanspärren och dess nedre ända i det borrade hålet i hanspärrens reglerstycke. Reglerstycket trycks in i läge med den rundade delen först. Avtryckskraften ställs in och skruven låses, som tidigare beskrivits.

Changing the sear spring

- loosen both grips.
- turn the sear spring adjustment screw approx. 1/4 turn in a clockwise direction.
- pull the sear spring adjustment piece downwards out of its place.
- the spring should come out by shaking. Fig 32.

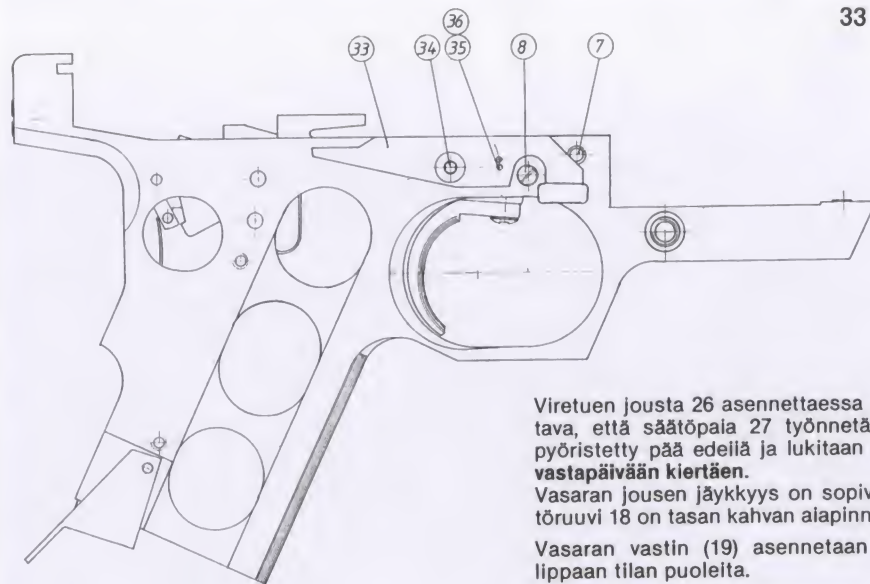
Install a new spring such that the upper end of the spring comes behind the sear and the lower end falls in the slot in the adjustment piece. The sear spring adjustment piece is pushed into place rounded end first. The trigger-pull-weight is adjusted and the screw tightened up as explained above.

Auswechseln der Abzugstollenfeder

- beide Griffschalenhälften lösen
- Abzugstollenfeder-Schraube 28 etwa 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen
- Einstellteil des Abzugstollens nach unten herausziehen
- durch Schüttein fällt die Feder heraus. Bild 32.

Neue Feder einsetzen. Das Oberteil der Feder hinter den Abzugstollen schieben und den unteren Teil in die Bohrung im Schacht des Einstellteils. Das Einstellteil mit dem abgerundeten Ende voraus einschieben. Abzugsgewicht einstellen und Schraube, wie erläutert, blockieren.

29



33

Viretuen jousista 26 asennettaessa on huomattava, että säätöpaia 27 työnnetään tilaansa pyöristetty pää edellä ja lukitaan ruuvista 28 **vastapäivään kiertäen**.

Vasaran jousen jäykkyys on sopiva, kun säätöruuvi 18 on tasan kahvan alapinnan kanssa.

Vasaran vastin (19) asennetaan paikalliseen lippaan tilan puoleita.

Viretuen säädintä asennettaessa on huomioitava työjärjestys. Säädin jousineen 23 ja 24 painetaan tilaansa niin syvälle, että varressa oleva ura tulee sidekappaleen etupuolelta näkyviin. Ruuvitaltalla urasta tukien pidetään säädin tässä asennossa ja ruuvataan säätöruuvi 25 tilaansa. Purettaessa toimitaan samoin päinvastaisessa järjestyksessä. Kuva 32.

Takuu

Sako Triace pistoolilla on 1 vuoden takuu vaimistus- ja materiaaliavikojen suhteen. Asiakas toimittaa aseensa Sakoon tai edustajalle korjattavaksi maksaen itse postin ym. maksu. Sako palauttaa aseensa postitse postivapaasti, jos kysymyksessä on takuukorjaus.

Asennusohjeita

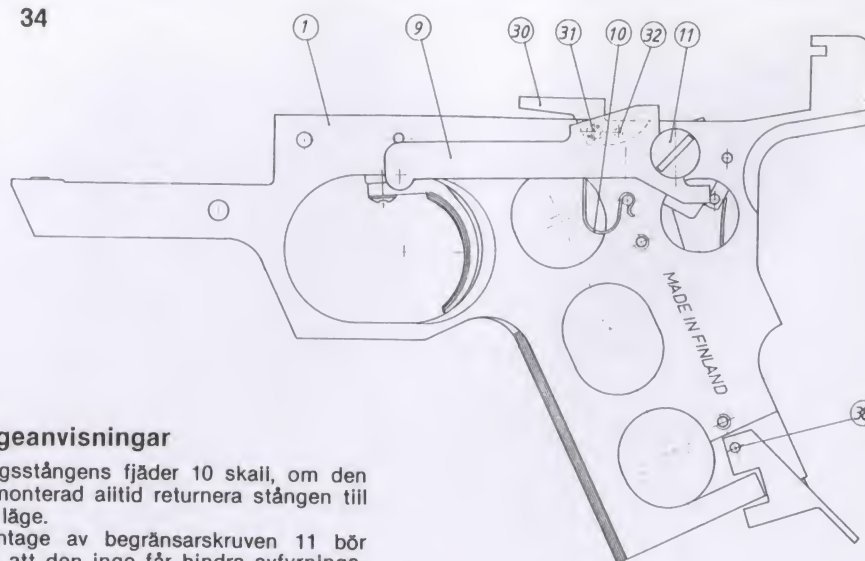
Laukaisutangon jousen 10 tulee oikein asennettuna palauttaa tanko varmasti ylä- ja etu-asemaansa.

Rajoitusruuvia 11 asennettaessa on huomattava, että se ei estä laukaisutangon liikkeitä.

Ruuvia paikalliseen kierretäessä tulee tangon olla alas painettuna. Kuva 34.

Etuväden säätöruuvia (8) ei saa kiertää liian syvälle (ottaa kierreosaltaan kiinni liipasinrunkoon). Säädettäessä etuvetoa on hyvä vetää liipasimesta, jolloin kiertäminen helpottuu, eikä ruuvi vloitu. Kuva 33.

30



34

Montageanvisningar

Avfyrningsstängens fjäder 10 skall, om den är rätt monterad alltid returnera stängen till sitt övre läge.

Vid montage av begränsarskruven 11 bör beaktas, att den inte får hindra avfyrningsstängens rörelser.

När skruven skruvas på plats skall stängen vara tryckt nedåt.

Ställskruven för förtrycket (8) får inte skruvas alltför långt in (så att de gängade delen tar i avtryckarstommen). När förtrycket ställs in är det bra att trycka på avtryckaren: detta gör skruvandet lättare, och skruven skadas inte. Bild 33.

När hanspärren monteras skall arbetsmomentens ordningsföljd iakttagas. Reglerstycket med fjäder skall tryckas i läge så djupt, att spåret i skaftet syns framför bindstycket. Med en skruvmejsel hålls stycket i läge medan regler-skruven 25 skruvas in. När vapnet tas i delar görs detsamma i omvänd ordning. När hanspärrens fjäder 26 monteras bör man beakta, att reglerstycket 27 trycks i läge med den rundade sidan förs samt låses med skruven 28 **som vrids motsols**.

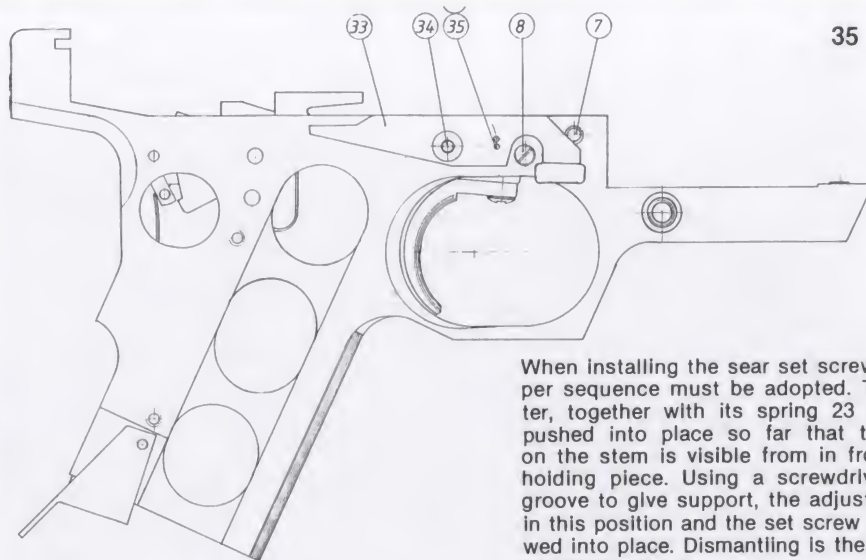
Hanens fjäder har rätt spänning, när regler-skruven 18 ligger precis i nivå med koivens underkant.

Hanens buffert 19 sätts på plats genom magasinöppningen. Bild 32.

Garanti

Sako TRIACE-pistolen har 1 års garanti mot fabriktions- och materialfel. Kunden tillställer Sako eller dess representant vapnet för reparation, och skall därvid själv betala post- m.fl. avgifter. Sako återsänder vapnet per post franko, om det är fråga om en garanti-reparation.

31



35

When installing the sear set screw, the proper sequence must be adopted. The adjuster, together with its spring 23 and 24 is pushed into place so far that the groove on the stem is visible from in front of the holding piece. Using a screwdriver in the groove to give support, the adjuster is kept in this position and the set screw 25 is screwed into place. Dismantling is the same procedure in reverse.

When installing the sear spring 26, it must be ensured that the adjustment piece 27 is pushed into place rounded end first, and the screw 28 locked by turning it **anticlockwise**.

The stiffness of the hammer spring is correct when the set screw 18 is level with the lower surface of the grip.

The hammer stopper 19 is installed via the magazine chamber. Fig. 32.

Guarantee

Sako TRIACE pistols carry 1-year guarantee in respect of workmanship and materials. The customer should forward the pistol to Sako or its agent for repair purposes, paying the cost of postage, etc., himself. In the case of a repair under guarantee, Sako will return the pistol by post free of postal charges.

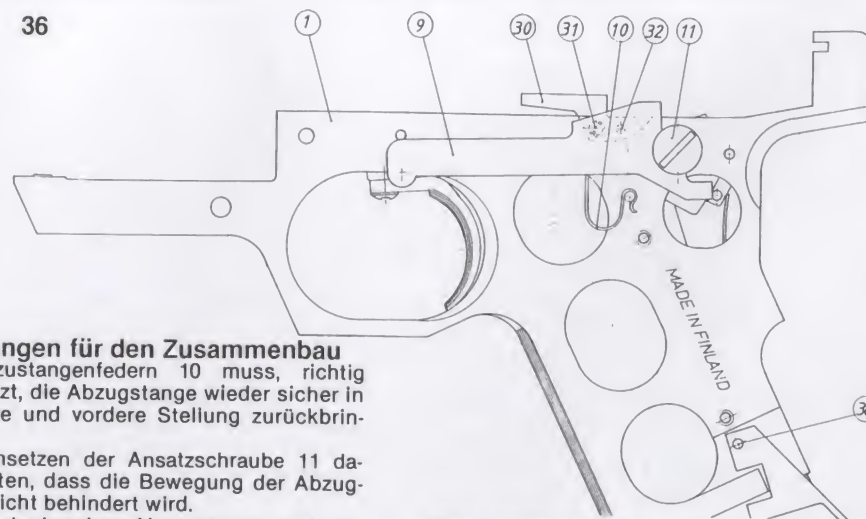
Installation guide

When properly fitted, the trigger bar spring 10 should return the bar positively to the upper and forward position.

When fitting the shoulder screw 11, it must be ensured that the screw does not interfere with firing.

When tightening the screw into place, the bar should be pressed down. Fig. 36.

The free pull set screw should not be tightened too far (the threaded part will foul the magazine casing). When adjusting free pull it is a good idea to pull on the trigger aiding turning and preventing the screw becoming damaged. Fig. 35.



36

Anleitungen für den Zusammenbau

Die Abzustangenfedern 10 muss, richtig eingesetzt, die Abzugstange wieder sicher in die obere und vordere Stellung zurückbringen.

Beim Einsetzen der Ansatzschraube 11 darauf achten, dass die Bewegung der Abzugstange nicht behindert wird.

Beim Festschrauben Abzugstange nach unten drücken. Bild 36.

Die Einstellschraube der Vorzugwege nicht zu tief einschrauben (sie stösst dann mit dem Gewindeteil an den Abzugsträger). Es empfiehlt sich, beim Einstellen des Vorzuges am Abzug zu ziehen, was das Einschrauben erleichtert und eine Beschädigung der Schraube verhindert. Bild 35.

Beim Einsetzen des Einstellbolzens des Stoßens ist die Reihenfolge der einzelnen Schritte zu beachten. Den Einstellbolzen zusammen mit der Feder 23 und 24 so tief ins Bolzenlager einschieben, dass die Rille am Stiel auf der Vorderseite des Verbindungsstücks sichtbar wird. Mit einem Schraubenzieher, den man in der Rille anlegt und abstützt, den Einstellbolzen in dieser Position halten und die Höheneinstellschraube (25) einschrauben. Beim Herausnehmen des Einstellbolzens muss man die umgekehrte Reihenfolge einhalten.

Beim Einsetzen der Stoßfeder darauf achten, dass man das Einstellteil mit dem abgerundeten Ende voraus einschiebt und durch Drehen der Stoßfeder-Schraube gegen den Uhrzeigersinn verriegelt.

Der Hahn ist passend gespannt, wenn die Einstellschraube 18 glatt mit der Unterfläche der Griffstückes abschliesst.

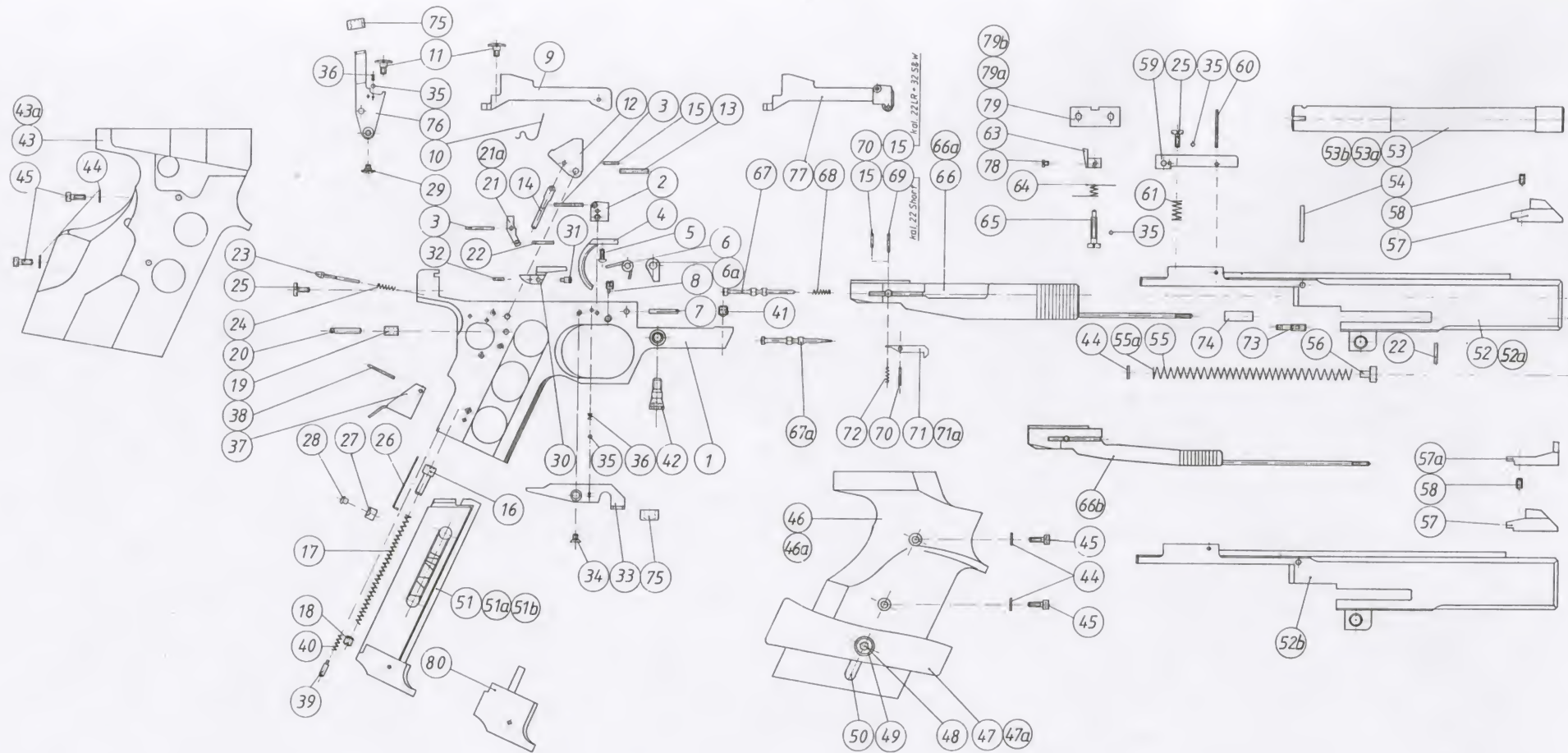
Den Rückschlagring des Hahnes (19) vom Magazinschacht aus einsetzen. Bild 32.

Garantie

Sako gewährt auf herstellungs- und Materialfehler der TRIACE Pistolen eine einjährige Garantie. Der Kunde schickt die Waffe auf eigene Rechnung zur Reparatur an Sako oder unseren jeweiligen Werkvertreuern. Sako liefert die Waffe per Post zurück und übernimmt die Portokosten, wenn es sich bei der Reparatur der Waffe um eine Garantieleistung gehandelt hat.

| No | Koodi | SUOMI | SVENSKA | ENGLISH | DEUTSCH |
|-----|---------|--------------------------------|--|--|--|
| 1 | 3241206 | Runko | Stomme | Frame | Griffstück |
| 2 | 3241256 | Lipasinrunko | Stomme för avtryckare | Trigger leaf | Träger für Abzug(Abzugblatt) |
| 3 | 4471192 | Lieriösokka 2 x 16 | Stift 2 x 16 | Pin 2 x 16 | Zylinderstift 2 x 16 |
| 4 | 3241235 | Lipasin | Avtryckare | Trigger | Abzug |
| 5 | 4451006 | 6-koloruuv | Insex-skruv M 3 x 6 | Insex socket head screw | Innen-Sechskantschraube |
| 6 | 3241240 | Lipasinmen jousi | Fjäder för avtryckare | Trigger pressure spring | Abzugfeder |
| 6a | 3241234 | Lipasinjousen kehto | Fjäderstöd | Spring rest | Federstütze |
| 7 | 4473376 | Joustosokka 3 x 16 | Fjäderstift 3 x 16 | Pin 3 x 16 | Spannhülse 3 x 16 |
| 8 | 3241241 | Etuvendon säätöruuvi | Förtryckets inst.skruv | Set screw of free pull | Schraube des Vorzugweges |
| 9 | 224202 | Laukaisutanko | Avtryckarstång | Trigger bar | Abzugslange |
| 10 | 3241239 | Laukaisutangen jousi | Fjäder för avtryckarstång | Trigger bar spring | Abzugstangen Feder |
| 11 | 3241255 | Rajoitusruuvi | Ansattsskruv | Shoulder screw | Ansatzschraube |
| 12 | 3241208 | Vasara | Hane | Hammer | Hahn |
| 13 | 4471453 | Lieriösokka 3 x 16 | Stift 3 x 16 | Pin 3 x 16 | Zylinderstift 3 x 16 |
| 14 | 3241210 | Vasaran kara | Stång för hane | Hammer rod | Hahnstange |
| 15 | 4471191 | Lieriösokka 2 x 8 | Stift 2 x 8 | Pin 2 x 8 | Zylinderstift 2 x 8 |
| 16 | 3211212 | Työnöni | Slagfjäderstyrning | Pusher | Hahnstangen Vorschieber |
| 17 | 3241213 | Iskujousi | Slagfjäder | Main spring | Schlagfeder |
| 18 | 4452650 | Pidätinruuvi M 8 x 8 | Stoppaskruv M 8 x 8 | Main spring set screw | Gewindestift M 8 x 8 |
| 19 | 3241229 | Vasaran vastin | Buffert för hane | Hammer stopper | Rückschlagring des Hahnes |
| 20 | 3241230 | Uratappi | Stift | Pin | Zylinderstift |
| 21 | 3241220 | Viretuki | Hanspärre | Sear | Abzugstollen |
| 21a | | Viretuki varmistinmalli | Hanspärre med säkring | Sear with safety | Stollen mit Sicherung |
| 22 | 4473210 | Joustosokka 2 x 12 | Stift 2 x 12 | Pin 2 x 12 | Spannhülse 2 x 12 |
| 23 | 3241223 | Viretuen säädin | Hanspärrens reglerstycke | Sear adjustment piece | Einstellbolzen für Stollen |
| 24 | 3241224 | Viretuen säätimen jousi | Fjäder för reglerstycke | Sear adjustment spring | Feder für Einstellbolzen |
| 25 | 3211709 | Säätöruuvi | instälningskruv, högväg | Adjustment screw | Höhen Verstell Schraube |
| 26 | 3241826 | Viretuen jousi | Hanspärrens fjäder | Sear spring | Stollenfeder |
| 27 | 3215227 | Säätöpaala | inställnings del | Sear spring adjust.piece | Stollenfeder Einstellteil |
| 28 | 3211228 | Säätöpaalan ruuvi | Skruv för inställnings del | Sear spring adjust screw | Stollenfeder-Schraube |
| 29 | 3241423 | Olakeruuv | Ansattsskruv | Shoulder screw | Ansatzschraube |
| 30 | 3241232 | Ulosheittäjä | Utkastare | Ejector | Auswerfer |
| 31 | 4452150 | 6-kolopidätinruuvi M 3 x 6 | Insex-stoppaskruv M 3 x 6 | Insex pocket set screw | Innen-Sechskantschraube |
| 32 | 4473140 | Joustosokka 1,5 x 6 | Fjäderstift 1,5 x 6 | Pin 1,5 x 6 | Feder-Kiemstift 1,5 x 6 |
| 33 | 2241251 | Luistinpäätin | Hälasapak för sliden | Boit hold open lever | Verschlusshebel für Schlitten |
| 34 | 4441450 | Uppok. 6-koloruuv M 3 x 4 | Försenkskruv med sexkant hå M 3 x 4 | Countersunk Insex screw M 3 x 4 | Senkschraube mit Innensechskant M 3 x 4 |
| 35 | 4518412 | Rytmiukuuta Ø 2 mm | Kula Ø 2 mm | Click ball Ø 2 mm | Rastkugel Ø 2 mm |
| 36 | 3241424 | Rytmiukuulan jousi | Kulans fjäder | Spring for click ball | Rastfeder |
| 37 | 3241245 | Lippaan salpa | Magasinspär | Magazine catch | Magazinhalter |
| 38 | 4471190 | Lieriösokka 2 x 16 | Stift 2 x 16 | Pin 2 x 16 | Zylinderstift 2 x 16 |
| 39 | 3211246 | Lippaan salvan jousen tappi | Stift för fjäder för magasinspär | Magazine catch spring plunger guide | Stift für Magazinhalter Feder |
| 40 | 3211248 | Lippaan salvan jousi | Fjäder för magasinspär | Magazine catch spring | Feder für Magazinhalter |
| 41 | 4452270 | 6-kolo pid.ruuvi M 4 x 6 | Insex-stoppaskruv M 5 x 6 | Insex socket set screw M 5 x 6 | Innen-Sechskantschraube M 5 x 6 |
| 42 | 3211250 | Kiinnitystappi | Fästerskruv för system | Mounting screw | Halteschraube für Wechsel- system-Inbus |
| 43 | 3241600 | Kahva vasen, oik. kät. | Kolv vänster, högra handen | Grip left, right handed | Griffschalenhälfte Rechts für Rehtshand |
| 43a | 3241601 | Kahva vasen, vas. kät. | Kolv vänster, vänstra handen | Grip left, left handed | Griffschalenhälfte Rechts für Linkshand |
| 44 | 4434150 | Aluslevy Ø 3,2 mm | Bricka Ø 3,2 mm | Wascher Ø 3,2 mm | Scheibe Ø 3,2 mm |
| 45 | 4441400 | 6-koloruuv M 3 x 8 | Insex-skruv M 3 x 8 | Insex socket head screw | innen-Sechskantschraube |

| No | Koodi | SUOMI | SVENSKA | ENGLISH | DEUTSCH |
|-----|---------|---|--|---------------------------------------|---|
| 46 | 3241605 | Kahva oikea, oik. kät. | Kolv höger, högra handen | Grip right, right handed | Griffschalenhälfte Links für Rehtshand |
| | 3241601 | Kahva oik. vas. kät. | Kolv höger, vänstra handen | Grip right, left handed | Griffschalenhälfte Links für Linkshand |
| | 3241608 | Aiatuki oik. kät. | Handstöd, högra handen | Palm rest for right handed | Handballenauflage, Rechts H |
| 47a | 3241610 | Aiatuki vas. kät. | Handstöd, vänstra handen | Palm rest for left handed | Handballenauflage, Links H |
| 48 | 4451014 | 6-koloruuv M 5 x 16 | Sexkantskruv M 5 x 16 | Hexagon socket head screw | innen-Sechskantschraube |
| 49 | 4434155 | Aluslevy Ø 5,3 mm | Bricka Ø 5,3 mm | Wascher Ø 5,3 mm | Scheibe Ø 5,3 mm |
| 50 | 3241611 | Mutterilevy | Mutterleky | Nut disc | Mutterscheibe |
| 51 | 2241502 | Lipas .32 S&W Long WC | Magasin .32 S&W Long WC | Magazine .32 S&W Long WC | Magazin .32 S&W Long WC |
| 51a | 2241501 | Lipas .22LR | Magasin .22 LR | Magazine .22 LR | Magazin .22 L.f.b. |
| 51b | 2241500 | Lipas .22 Short | Magasin .22 Short | Magazine .22 Short | Magazin .22 Kurz |
| 52 | 3241317 | Ylärunko .32 S&W Long WC | Stomme .32 S&W Long WC | Slide and .32 S&W Long WC | System-Gehäuse .32 S&W |
| 52a | 3241306 | Ylärunko .22 LR | för pipa .22 LR | barrel .22 LR | für Lauf und .22 L.f.b. |
| 52b | 3241305 | Ylärunko .22 Short | och slid .22 Short | frame .22 Short | Schlitten .22 Kurz |
| 53 | 3231190 | Pippu .32 S&W Long WC | Pipa .32 S&W Long WC | Barrel .32 S&W Long WC | Lauf .32 S&W Long WC |
| 53a | 3221101 | Lipas .22 LR | Pipa .22 LR | Barrel .22 LR | Lauf .22 L.f.b. |
| 53b | 3215100 | Pippu .22 Short | Pippa .22 Short | Barrel .22 Short | Lauf .22 Kurz |
| 54 | 4471455 | Lieriösokka 3 x 20 | Stift 3 x 20 | Pin 3 x 20 | Zylinderstift 3 x 20 |
| 55 | 3241313 | Luistin palautusjousi | Rekyllifjäder | Recoil spring | Vorholfeder |
| 55a | 3211313 | Luistin palautusjousi .22 S | Rekyllifjäder .22 Short | Recoil spring .22 Short | Vorholfeder .22 Kurz |
| 56 | 3221314 | Kiinnityshoikka | Mutter för rekyllifjäder | Mutter for Vorholfeder | Mutter für Vorholfeder |
| 57 | 3241721 | Jyvä 4 mm | Korn 4 mm | Bead 4 mm | Korn 4 mm |
| 57b | 3201721 | Jyvä .22 Short | Korn .22 Short | Bead .22 Short | Korn .22 Kurz |
| 58 | 4452151 | 6-kolopidätinruuvi M 3 x 6 | Stoppaskruv med sexkants | Hexagon socket set screw | innen-Sechskantschraube |
| 59 | 3215706 | Tähtäntanko | Siktstång | Sight bar | Visierstange |
| 60 | 3211707 | Tähtäntangon akseli | Stift för siktstång | Sight bar spindle | Achse der Visierstange |
| 61 | 3211711 | Tähtäntangon jousi | Fjäder för siktstång | Sight bar spring | Feder der Visierstange |
| 63 | 3241712 | Hahiolevy | Siktiskivahäiläre | Rear sight leaf | Visierbiatträger |
| 64 | 3241710 | Hahiolevyn jousi | Fjäder för siktiskivahäiläre | Rear sight leaf spring | Visierblatt |
| 65 | 3215714 | Sivusaätöruuvi | Instälningskruv, sidvåg | Windage screw | Visierregulierungsschraube |
| 66 | 3241321 | Luisti .32 S&W Long WC | Slutstycke .32 S&W LongWC | Slide .32 S&W Long WC | Schlitten .32 S&W Long WC |
| 66a | 3241320 | Luisti .22 LR | Slutstycke .22 LR | Slide .22 LR | Schlitten .22 L.f.b. |
| 66b | 3241310 | Luisti .22 Short | Slutstycke .22 Short | Slide .22 Short | Schlitten .22 Kurz |
| 67 | 3231325 | Iskuri .32 S&W Long WC | Tändstift .32 S&W Long WC | Firing pin .32 S&W | Schlagbolzen .32 S&W Long WC |
| 67a | 3211325 | Iskuri .22 LR & Short | Tändstift .22 LR&Short | Firing pin .22 LR and Short | Schlagbolzen .22 L.f.b. und Kurz |
| 68 | 321326 | Iskurin palautusjousi | Tändstiftfjäder | Firing pin return spring | Schlagbolzenfeder |
| 69 | 4471165 | Lieriösokka 2 x 6 | Stift 2 x 6 | Pin 2 x 6 | Zylinderstift 2 x 6 |
| 70 | 4471170 | Lieriösokka 2 x 10 | Stift 2 x 10 | Pin 2 x 10 | Zylinderstift 2 x 10 |
| 71 | 3231330 | Ulosvetäjä .32 S&W | Utdragare .32 S&W Long | Extractor .32 S&W Long WC | Auszieher .32 S&W LongWC |
| 71a | 3211330 | Ulosvetäjä .22 LR & Short | Utdragare .22 LR&Short | Extractor .22 LR and Short | Auszieher .22 L.f.b.und Kurz |
| 72 | 3211332 | Ulosvetäjän jousi | Fjäder för utdragare | Extractor spring | Auszieherfeder |
| 73 | 6505347 | Lauk. paineen säätör. | Stoppaskruv med sexkants | Hexagon socket set screw | innen-Sechskantschraube |
| 74 | 3241308 | Vastinkumi | Buffert gummi | Stopper (rubber) | Rückschlaggummi |
| 75 | 3241422 | Muovinuoppi | Plastknopp | Plastic head | Kunststoff knopf |
| 76 | 2241253 | Varmistin | Säkring | Safety | Sicherung |
| 77 | 2241249 | Laukaisutanko + lipasinrunko .32 S&W | Avfyringstång + stomme för avtryckare .32 S&W | Trigger bar + trigger leaf .32 S&W | Unterbrecher + Gehäuse für Abzug .32 S&W |
| 78 | 4445140 | Ruuv M 2,5 x 3 DIN 84 | Skruv M 2,5 x 3 DIN 84 | Screw M 2,5 x 3 DIN 84 | Zylinderschraube M 2,5 x 3 |
| 79 | 3241717 | Hahion peltelevy, 3,2 mm | Siktskiva 3,2 mm | Rear sight blade 3,2 mm | Visierblatt 3,2 mm |
| 79a | 3241718 | Hahion peltelevy, 3,6 mm | Siktskiva 3,6 mm | Rear sight blade 3,6 mm | Visierblatt 3,6 mm |
| 79b | 3241719 | Hahion peltelevy, 4,0 mm | Siktskiva 4,0 mm | Rear sight blade 4,0 mm | Visierblatt 4,0 mm |
| 80 | 3241710 | Lippaan pohja 6 patr. .32 | Båttén för magasin 6patr..32 | Magazine bottom 6 cart. .32 | Boden des Magazines 6.Patr. |



37



Muistiinpanoja

Notes

Anteckningar

Notizblatt

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

38



36

FINLAND Sako

SAKO-VALMET OY

Riihimäen tehdas

PL 180, 11101 Riihimäki 10

PUH. 914-7431 TEL. + 358 147431

TELEX 15-323 Sarif SF, TELEFAX 914-32683

FINLAND
sako

SAKO-VALMET OY

Riihimäen tehdas
PL 180, 11101 Riihimäki 10
PUH. 914-7431 TEL. + 358 147431
TELEX 15-323 Sarif SF, TELEFAX 914-32683



Visumark Oy/Galvox Oy 1987